

Eis Gemeng
Schierener
Wantermaart
Säit 18

Reportagen
Visite Grand-Ducale
bei der Firma Willy Putz
Säit 44

Kanner a Jugend
Schouklussen
Säit 64

Veräiner
Säit 69

Louis

De Schierener Gemengebuet



An dëser Editioun

01

Eis Gemeng

- 05** Virwuert vum Buergermeeschter
- 07** Gemengerotssitzungen
- 08** Budget 2026
- 10** Statistiken
- 12** Nouveaux horaires d'ouverture
- 13** Opruff un all Schierener
- 14** Seniorefeier 2025
- 16** Neijooschpatt
- 18** Schierener Wantermaart 2025
- 22** Schierener Fest
- 24** Chantieren
- 28** Manifestatiounskalenner
- 29** Méindeskascht - Programm
- 30** Gospel Concert
- 32** Nordstad
- 34** Local Corner – Mr. Goufy

03

Kanner a Jugend

- 63** D'Crèche entdeckt de Bewegungsraum
- 64** Schouklassen

04

Veräiner

- 69** BBC Black Frogs Schieren
- 70** CIS Colmer-Schieren & Pompjeesfrënn Schieren
- 74** Chorale
- 76** Fraen a Mammen

02

Reportagen

- 41** Visit of Paul Doherty in Schieren
- 44** Visite Grand-Ducale bei der Firma Willy Putz
- 48** D'Geschicht vum FC Jeunesse Schieren
- 54** Le sport au village
- 60** Chris Wohl - E Schierener a seng Rackett





Virwuert vum Buergermeeschter

Léif Matbierger,

Um Ufank vum Joer 2026 ass et eng gutt Geleeënheet, kuerz op dat vergaangent Joer zrëckzekucken a gläichzäiteg no vir ze kucken. Op internationalem Plang bleift d'Situatioun leider weiderhin usprochsvoll. Konflikter a Krisen, ënner anerem am Mëttleren Osten an an der Ukrain, weisen eis all Dag wéi wichteg Fridden, Dialog a Kooperatioun tëscht de Vëlker sinn.

An eiser Gemeng dierfe mir op vill positiv Momenter zeréckblécken. Eist Zil, d'Leit zesummen ze bréngen, gëtt am Alldag gelieft. **Besounnesch eis Veräiner droen dozou bäi, datt eist Duerf aktiv a lieweg bleift. E grouse Merci geet un déi vill Fräiwëlleger, déi mat vill Engagement an Zäit dozou bäidroen, d'Liewen an eiser Gemeng méi räich a méi flott ze maachen.** Dëst Engagement mécht eis Gemeinschaft staark.

Och am Joer 2026 stinn eng Rei wichteg Projeten um Programm, déi eis Gemeng weider entwéckele sollen. Eng vun eisen Haaptprioritéite bleift d'Education. D'Planung fir d'Erweiderung vun eiser Schoul ass schonn ugelaft, an dobäi ass et eis wichteg, all betrafte Partner mat anzebannen.

Parallel dozou investéiere mir och weider an d'Infrastruktur vun eiser Gemeng, fir d'Liewensqualitéit vun allen Awunner ze verbesseren. Dozou gehéieren ënner anerem d'Renovatioun vun eise Stroossen, d'Stärkung vun eiser Waasserversuergung, méi gréng a lieweg Plazen am Duerf, déi zum Verweilen alueden, den Ausbau vun eisem Sportsite souwéi d'Ënnerstëtzung vun nohaltegen Energieprojeten. Gläichzäiteg bleift den Erhalt an d'Valorisatioun vun eisem historesche Patrimoine eng wichteg Aufgab.

En zentraalt Thema bleift och an Zukunft bezuelbare Wunnraum. Mir schaffen intensiv un neie Wunnensprojeten, fir datt och an Zukunft genuch bezuelbar Wunnengen an eiser Gemeng zur Verfügung stinn.

Ech wëll menge Kolleegen aus dem Schaffen- a Gemengerot, wéi och der ganzer Ekip vum de Gemengen-Mataarbechter Merci soe fir hiren Asaz am Interessi vun der Gemeng. Hiert deeglecht Engagement an hir Aarbecht si wesentlech fir de gudde Fonctionnement an d'Weiderentwécklung vun eiser Gemeng.

Nëmmen zesumme kënnen mir d'Erausforderung vun der Zukunft meeschteren an eis Gemeng nach méi liewenswäert gestalten. **Ech wënschen Iech an Äre Familien e glécklecht a gesond neit Joer, vill Gléck an Erfolleg fir 2026,** och wann déi éischt zwee Méint vum Joer schonn hannert eis leien.

Jean-Paul Zeimes
Buergermeeschter

01



Gemengerots-sitzungen

Décembre 2025 – Février 2026

03.12.2025

Le conseil communal décide

- **à huis clos** la nomination de membres pour les commissions consultatives « De Louis », du développement durable, de la culture et du vivre-ensemble culturel.
 - **avec 6 voix pour et 2 voix contre (Kries, Schloesser)**, d'approuver le programme d'action SICONA pour l'année 2026, pour un montant total de 153.000,00 €, à charge du budget communal (service ordinaire).
 - **unanimement** d'approuver le projet définitif, le cahier des charges et le devis estimatif global relatif au réaménagement de la rue Verte, pour un montant total de 1.400.000,00 € TTC, et de charger le collège des bourgmestre et échevins de lancer la procédure de marché public et d'en assurer l'exécution.
- ## 17.12.2025
- Le conseil communal décide
- **à huis clos unanimement** de procéder à la nomination définitive du secrétaire communal dans la carrière B1.
 - **unanimement** d'approuver le budget rectifié 2025 et le budget initial 2026 tels que élaborés par le collège des bourgmestre et échevins.
 - **unanimement** d'approuver les actes notariés relatifs à l'acquisition du bien situé 71, route de Luxembourg, ainsi qu'aux deux cessions gratuites situées route de Luxembourg et rue des Jardins.

21.01.2026

- **Le conseil communal décide avec 6 voix pour et 1 abstention (Kries)** d'approuver la modification ponctuelle du plan d'aménagement général (PAG) – partie écrite et graphique – « In den Wangerten – Bach aus ».
- **Le conseil communal décide unanimement** d'arrêter provisoirement le compte de gestion de l'exercice 2024.
- Le plan pluriannuel financier 2027-2029 est présenté aux membres du conseil communal. Un échange de vues a lieu et le conseil en prend acte.

25.02.2026

Le conseil communal décide

- **unanimement** le recours à un emprunt d'équilibre de 2.000.000,00 €
- **unanimement** un projet de morcellement d'une parcelle située 117-117A, route de Luxembourg
- **unanimement** d'approuver les décomptes du renouvellement de la surface sportive au hall sportif (308.932,33 €) et du réaménagement du centre culturel « Al Schoul » (6.563.115,80 €)

Versions complètes des rapports



Budget 2026

Nouveaux projets

Autres postes budgétaires importants

1.400.000 €

Travaux de réaménagement de la rue Verte

835.000 €

Travaux de réaménagement concernant la réfection des vestiaires/dépôt/buvette du football
- Phase 2 - Transformation du bâtiment existant

2.000.000 €

Projets pour la création de logements abordables

2.000.000 €

Travaux de réaménagement concernant la réfection des vestiaires/dépôt/buvette du football
- Phase 1 - Construction buvette et vestiaires

350.000 €

Nouveau forage de reconnaissance

350.000 €

Réalisation d'un raccord d'eau potable à la conduite d'eau de Colmar-Berg (Impasse Meris) - Travaux

380.000 €

Apport pour investissements à réaliser - SIDEN

300.000 €

Extension du complexe scolaire
- École fondamentale - Études

300.000 €

Renouvellement de la canalisation dans la rue du Canal

180.000 €

Renouvellement de l'éclairage dans le cadre de la réfection Phase 1 au site sportif

260.000 €

Travaux d'aménagement autour du nouveau passage souterrain à la hauteur du site sportif

200.000 €

Extension de la maison relais - Travaux

175.000 €

Mesures d'exécution relatives aux crues subites - Travaux

175.000 €

Frais d'études PAP « Am Gapp »

200.000 €

Acquisition de surfaces de compensation conformément à la législation nationale

120.000 €

Installations techniques du réseau de distribution des eaux potables

165.000 €

Mesures d'exécution relatives aux crues subites - Frais d'études

150.000 €

Mise en conformité des douches au hall sportif

140.000 €

Réfection du parking existant au site sportif

110.000 €

Mise en conformité des bâtiments communaux

100.000 €

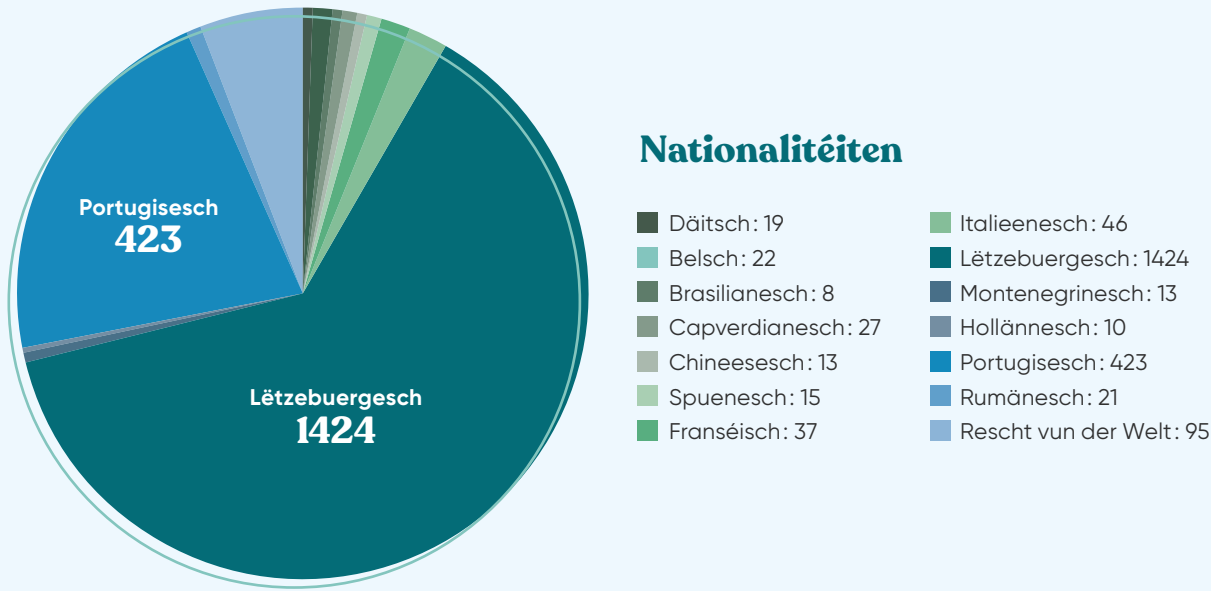
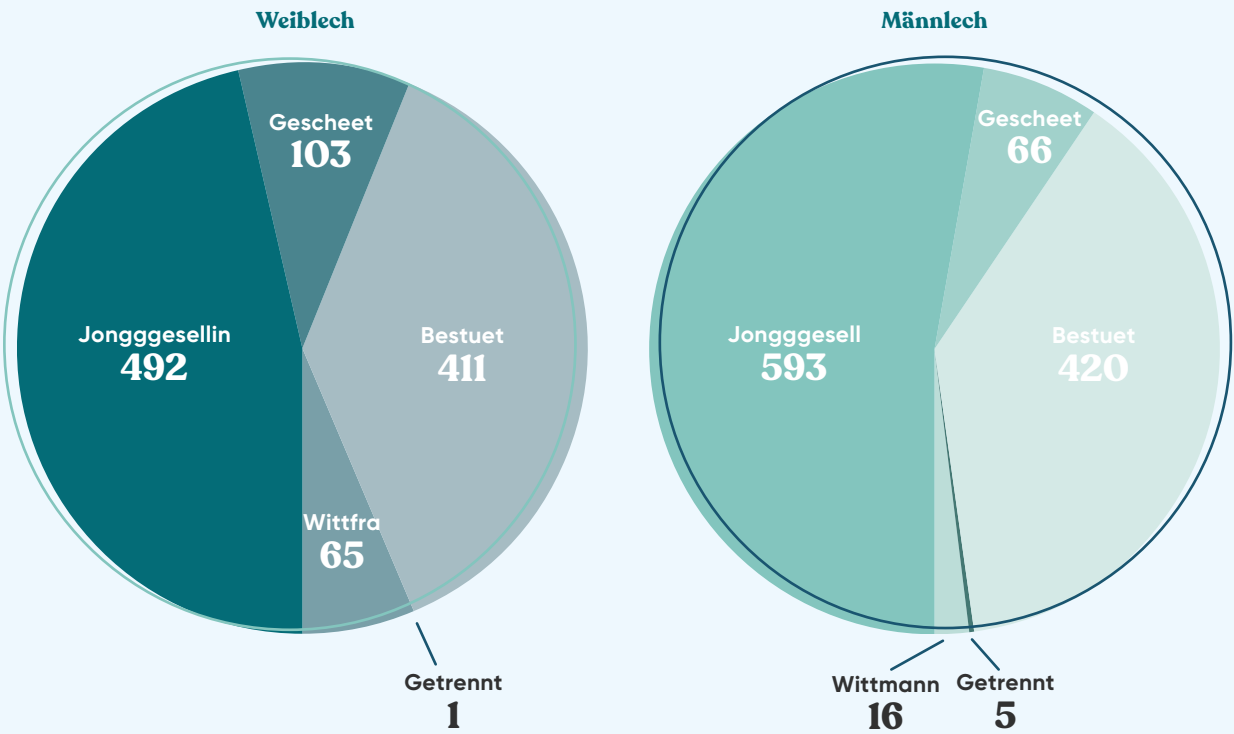
Acquisition d'emprises

100.000 €

Renouvellement de l'éclairage public

Statistiken

Zivilstand



Awunner

Biertreng

8

Colmer Bréck

7

Schieren

2157

État civil 2025

Partnerschaft

19

Bestietnes

15

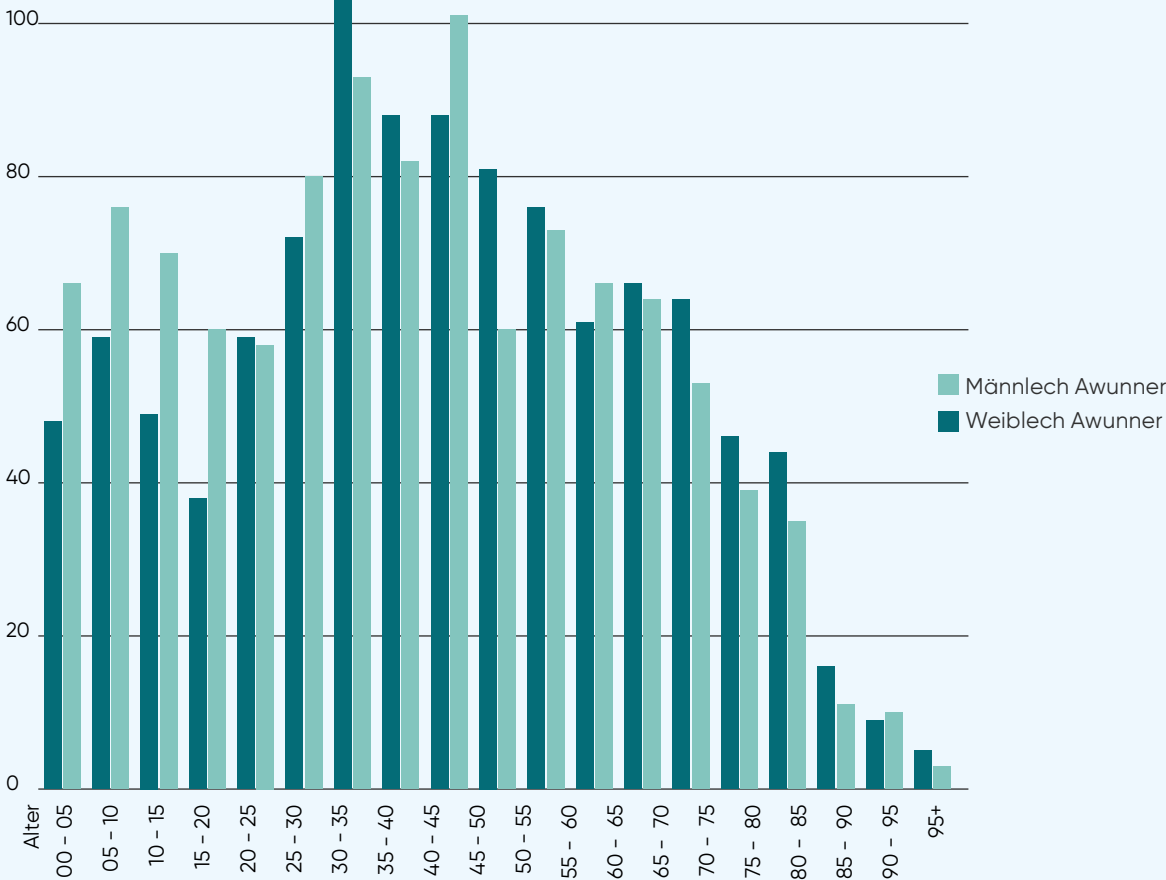
Gebuert

31

Stierffall

15

Alter



Nouveaux horaires d'ouverture

de l'administration communale

(à partir du 01. avril 2026)

	Matin	Après-midi
Lundi	07h30 – 11h30	13h30 – 16h30
Mardi	07h30 – 11h30	13h30 – 16h30
Mercredi	07h30 – 11h30	13h30 – 16h30
Jeudi	fermée	13h30 – 16h30
Vendredi	07h00 – 11h30	fermée

Nocturnes

L'administration communale est ouverte jusqu'à 18h00

les 1^{er} et 3^e jeudis de chaque mois.

Pour le secrétariat communal, le service technique et le service de la communication **un rendez-vous préalable doit être demandé.**

Opruff un all Schierener

Am Kader vun eiser Archivaarbecht wëlle mir d'Geschicht vu Schieren fir d'Zukunft erhalen. Dofir si mir op der Sich no alen Dokumenter a Materialien aus dem Duerfliewen: **Fotoen, Videoen, Zeitungsartikelen, Bréiwer, Anekdoten oder aner Erënnerungen, déi e Stéck Geschicht vun eiser Gemeng erzielen.**

Hutt Dir Archivmaterial doheem, dat Schieren vu fréier weist? Da kënn Dir eis Är Dokumenter gären per Mail op contact@schieren.lu schécken **oder se direkt bei der Gemeng ofginn.** D'Material gëtt geséichert, digitaliséiert a mat Suergfalt archivéiert.

Mat Ärer Hëllef kënnen mir zesummen d'Erënnerunge vun eisem Duerf erhalen an un déi nächst Generatiounen weiderginn. **Villmools Merci fir Är Ënnerstëtzung!**

*Dans le cadre de notre travail d'archivage, nous souhaitons préserver et sauvegarder l'histoire du village de Schieren. Nous recherchons pour cela des documents anciens liés à la vie communale: **photos, vidéos, articles de presse, lettres, témoignages ou tout autre matériel retraçant le passé de la commune.***

*Vous possédez des documents ou souvenirs sur Schieren d'autrefois? Vous pouvez nous les transmettre par email à contact@schieren.lu ou **les déposer directement à la commune.** Les documents seront conservés avec soin, numérisés et intégrés aux archives communales.*

Grâce à votre participation, nous pouvons préserver ensemble la mémoire de Schieren et la transmettre aux générations futures. Merci pour votre précieuse contribution!



Seniorefeier 2025

Den 13. Dezember war eis traditionell Seniorefeier am Centre Culturel „Al Schoul“

En herrlechen an onvergiessleche Mëtten. Den absolutten Highlight war de Comedie-Garçon, deen d'Gäschd fir d'éischt iwwerrascht huet an dono mat senger Comedie- an Zauber-Show fir grouss Begeeschterung gesuergt huet. D'Biller schwätze fir sech!

Le samedi 13 décembre a eu lieu notre traditionnelle fête des seniors au Centre Culturel «Al Schoul»

Un après-midi merveilleux et inoubliable. Le moment fort a été le serveur comique, qui a d'abord surpris les invités avant de les enthousiasmer avec son spectacle de comédie et de magie. Les images parlent d'elles-mêmes.



Kuckt hei all d'Fotoen
Voir ici toutes les photos



Neijooschpatt

Den 23. Januar huet d’Gemeng Schieren am Kader vun der Neijoerschreceptioun zesumme mat dem Gemengerot, de Mataarbechterinnen a Mataarbechter vun der Gemeng, de Verrieder vun de Kommissiounen, de Veräiner an eisen externe Partner op d’neit Joer ugestouss.

An senger Usprooch huet de Buergermeeschter Jean Paul Zeimes betount, wéi wichteg Zesummenhalt, Engagement a kollegial Zesummenaarbecht fir d’Entwécklung vun eiser Gemeng sinn. De Start an d’Joer 2026 ass gelongen, de Budget ass ugeholl an déi éischt Projeten a Commande si scho lancéiert. Och fir déi kommend Méint si vill wichteg Projeten ugekënnegt ginn, ënner anerem am Beräich vum bezuelbare Wunnraum, der Schoul an der Maison Relais, dem Sportsite, der Stroosseninfrastruktur, der Waasser- an Ofwaasserversuerung souwéi am Klima an Ëmweltberäich.

E weidert Thema war de Stand vun de Gespréicher ronderëm eng méiglech Nordstad Fusioon. De Buergermeeschter huet hei den aktuelle Fortschrëtt erkläert an d’Wichtegkeet vun enger seriöser an transparenter Virbereedung ënnerstrach, mam Zil de Bierger an Zukunft mat anzebannen.

Ee besonnesch Merci giong un all Mataarbechterinnen a Mataarbechter, d’Kommissiounen, d’Veräiner an d’Partner, déi all Dag dozou bäidroen, dass Schieren eng lieweg, attraktiv an nohalteg Gemeng bleift.



Vendredi soir, la commune de Schieren a accueilli ses collaborateurs, les représentants des commissions, des associations et ses partenaires externes à l’occasion de la réception du Nouvel An.

Dans son discours, le bourgmestre Jean Paul Zeimes a mis en avant l’importance de la cohésion, de l’engagement et du travail d’équipe, piliers essentiels du bon développement de la commune. L’année 2026 démarre sur de bonnes bases avec un budget validé et les premiers projets déjà lancés.

De nombreux projets ont été évoqués pour les mois à venir, notamment dans les domaines du logement abordable, des infrastructures scolaires et sportives, de la voirie, de la gestion de l’eau, ainsi que de la transition énergétique et environnementale.

Le bourgmestre est également revenu sur l’état d’avancement des discussions autour d’une éventuelle fusion Nordstad, soulignant la volonté de préparer ce processus de manière sérieuse et transparente, avec l’implication future des citoyens.

La soirée a enfin été l’occasion de remercier chaleureusement l’ensemble du personnel communal, les commissions, les associations et les partenaires pour leur engagement quotidien au service de la commune.





Schierener Wantermaart 2025

Kuerz virum 1. Advent huet Schieren
sech an e klengt Wanterwonnerland
verwandelt. E grouse Merci un all déi déi
laanscht komm sinn, mat eis gefeiert hunn,
gelaacht hunn an dëse Wantermaart erëm
zu eppes Besonneschem gemaach hunn.

Hei e puer vun de schéinste Momenter vum
Weekend.

An natierlech, mir freeën eis elo schonn
op déi nächst Editioun. **Markéiert lech de
leschte Weekend am November 2026!**



*Juste avant le premier Avent, Schieren s'est transformée
en un véritable petit pays des merveilles hivernal.*

*Un grand merci à toutes celles et tous ceux qui sont
passés, qui ont célébré et ri avec nous, et qui ont une
fois de plus fait de ce marché de Noël un moment si
spécial.*

*Et bien sûr, nous nous réjouissons déjà de la prochaine
édition. Réservez dès maintenant le dernier week-end
de novembre 2026!*



Kuckt hei all d'Fotoen
Voir ici toutes les photos





Schieren

SCHIERENER FEST

ORGANISATION:
GEMENG SCHIEREN A
SCHIERENER VERÄINER

22.-24. MEE

📍 SCHIEREN

FREIDEN 22.05. | 17.00 - 24.00 AUER

KIERMESFREIDEN

SPILLER & ANIMATION FÜR KANNER
KONTER-A-MAT TURNÉIER
AFTER WORK MAM DJ BEN LEO

SAMSDEN 23.05. | 14.00 - 01.00 AUER

SCHIEREN LIVE

LAURA THORN • SERGE TONNAR
IREM • JOEL MARQUES • LUZAC
FREEZY B2B SKIT (DJ SET)

SONNDEN 24.05. | 11.00 - 18.00 AUER

KIERMESSONNDEN

KIERMESKASCHT VUM
FC JEUNESSE SCHIEREN

GRATIS ENTREE

LAURA THORN



SERGE TONNAR



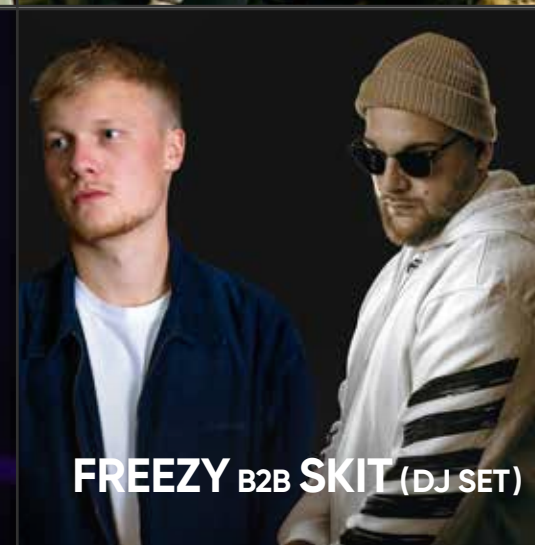
IREM



JOEL MARQUES



LUZAC



FREEZY B2B SKIT (DJ SET)



DJ BEN LEO

Chantieren

Spillplaz am Wieschen

D'Spillplaz am Wieschen gouf rezent nei amenagéiert an ass elo mat engem moderne Klotertuerm mat Rutsch a Balance-Spiller equipéiert, déi den neiste Bau- a Sécherheetsnormen entsprechen. Déi fréier Spillgeräter aus Plastik goufen dobäi bewusst duerch robust Robinien-Holz ersat, dat fir seng Laangliewegkeet bekannt ass, sou datt Kanner vun all Alter laang dovunner profitéiere kënnen.



Rue Verte

De Projet huet den 03/12/2025 mam Vote vum APD am Gemengerot eng wichteg Etapp erreecht. D'Infoversammlung fir d'Awunner huet de 14/01/2026 stattfonnt, ier d'Soumissiounsphas vu Mëtt Januar bis Enn Februar gelaf ass. Den Ufank vum Chantier ass fir Abrëll 2026 geplangt, mat enger Dauer vu ronn 160 Aarbechtsdeeg.

De Budget vum Projet beleeft sech op ongeféier 1,4 Milliounen Euro. D'Strooss vun der Rue verte gëtt op enger Längt vu ronn 170 Meter komplett nei amenagéiert, vum Haus Nummer 1 bis op d'Héicht vum Haus Nummer 14. Nieft der Strooss selwer ginn och d'Reseauen erneiert, dorënner de Kanal am Trennsystem, d'Drénkwaasseruschlëss, de Stroum an d'Stroossebeliichtung, déi op LED ëmgestallt gëtt. Gas, Post an Antennen sinn net Deel vum Projet.

Eng nei Traffostatioun an der Strooss Am Paesch ersetzt den aktuellen Traffo beim Haus Nummer 2 an der Rue verte. Zousätzlech gesäit de Projet 11 nei Längsparkplazen, modern Trottoiren an zwou Trottoirstraversante vir, déi zur Verkéiersberouegung an zur Ëmsetzung vun enger 30-km/h Zone bäidroen.

Drainéierende Pavé an d'Planzung vu grousser Beem suerge fir eng nohalteg Begrëngung an eng visuell Opwäertung vum Stroosseraum a stäerken d'urban Biodiversitéit.



Nei Vestiairen an nei Buvette beim Fussballterrain

Déi nei Infrastrukture solle fir Mëtt Mee 2026 prett sinn, parallel zum Start vum Chantier vun der Phas 2. Aktuell lafen d'Aarbechten un der Baussenanlage beim Hauptterrain. D'Gemeng notzt dës Geleeënheet, fir och d'Ëmgéigend vun den Terraine grëndlech opzewäerten. D'Weeër, d'Clôturen, d'Sponsorstafelen, d'Sono an d'Belichtung ginn erneiert, genoe esou wéi d'Spillerkabinnen. Zousätzlech gëtt eng nei Punktentafel installéiert, fir d'Infrastruktur funktionell an zäitgeméiss ofzerënnen.

Dat neit Gebai selwer läit komplett iwwert dem 100 järege Héichwaasser an entsprécht de gültege Sécherheetsnormen. Et ass PMR gerecht konzipéiert a setzt och kloer Akzenter am Beräich vun der Nohaltegkeet. Eng Grëngbedachung an zwou grouss Photovoltaikanlagen um Daach droen dozou bäi, d'Ëmwelt ze schounen an d'Gebai energieeffizient ze gestalten.





Fortschrëtter um Site vun der Réimervilla

Nach dem Freilegen der Mauern und den Ausgrabungen sind die Strukturen nun der Witterung ausgesetzt. Um die damit verbundenen Verfallprozesse zu verlangsamen, werden die Strukturen unter der Leitung des Institut national de recherches archéologiques (INRA) wieder zugeschüttet.

Im Rahmen der Restaurierungsmaßnahmen wird zunächst eine Schicht aus Geotextil aufgetragen: Die Plastikplanen werden entfernt, das Geotextil über alle Strukturen gelegt, darauf folgt eine Schutz- und Pufferschicht aus Sand, bevor die Erde wiederaufgebracht wird. Diese Schicht ermöglicht einen kontrollierten Feuchtigkeitsaustausch und erhält die Strukturen in einem möglichst konstanten Umfeld.

Neben diesen konservatorischen Maßnahmen wird selbstverständlich auch die Forschungsarbeit fortgeführt. Dazu zählen die Auswertung bereits durchgeführter Grabungen sowie die Erforschung weiterer Bereiche, sodass das Gelände Schritt für Schritt als Ganzes untersucht und langfristig erhalten werden kann.

Projet Phas 2 beim Fussball

De Start vum Chantier ass fir Mëtt Mee virgesinn. Bis an den Hierscht soll de Gros oeuvre fermé stoen, ier d'Aarbechten dann no an no weidergefuert ginn. Den Ofschluss vum ganze Projet ass fir Ufank 2027 geplangt.

Am Uschluss ginn och den Zouwee an de Parking nei gestalt. An dësem Beräich entstinn ënner anerem ee Lagerraum fir de Fussball, ee fir d'Bullemettten an ee fir d'Gemeng. Zousätzlech sinn ëffentlech Toilettë souwéi e Bureau mat Billetterie virgesinn, fir d'Infrastruktur funktionell a praktesch ofzerënnen.

Och hei steet d'Nohaltegkeet am Mëttelpunkt. D'Gebai kritt eng Photovoltaikanlag, eng Gréngbe-daachung an e Waasserspender, fir en zäitgeméisst an ëmweltbewusst Konzept ëmzesetzen.



Manifestatiouns- kalenner



März

29	Kaffisstuff	Fraen a Mammen	Alen Atelier
----	-------------	----------------	--------------

Mee

01	1. Mee	Gemeng Schieren & Schiereener Veräiner	Alen Atelier
----	--------	--	--------------

08	Quizowend	BBC Black Frogs Schieren	Al Schoul
----	-----------	--------------------------	-----------

17	Concert: "Komm ein bisschen mit nach Italien" mat Sing4You	Kulturkommissioun	Alen Atelier
----	---	-------------------	--------------

23-24	Hämmelsmarsch	Schiereener Musek	
-------	---------------	-------------------	--

22-25	Schiereener Fest	Gemeng Schieren & Schiereener Veräiner	Al Schoul & Alen Atelier
-------	------------------	--	--------------------------

Juni

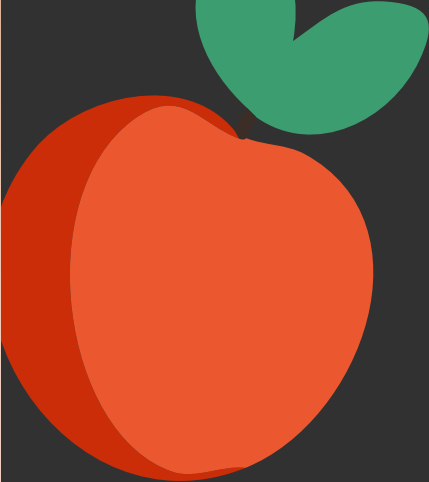
07	Tëlesmass & Härläicheprozessiou	Chorale Caecilia Schieren	Al Schoul
----	---------------------------------	---------------------------	-----------

21	Summerfest	Schiereener Musek	Al Schoul
----	------------	-------------------	-----------

22	Virowend Nationalfeierdag	Gemeng Schieren & Schiereener Veräiner	Al Schoul
----	---------------------------	--	-----------

26-27	Eisekuche baken	Fraen a Mammen	Cactus
-------	-----------------	----------------	--------

Café des rencontres | Nordstad Aktiv+ & Inter-Actions ASBL | Al Schoul
01.04. / 15.04. / 06.05. / 20.05. / 03.06. / 17.06.



Programm

März

23	Flo Foodtruck	Spezialitéite vum Grill, Smash Burger, Wraps mat Poulet a Geméis, Bifana
----	---------------	--

30	Indian Heritage	Indesch Spezialitéiten, Naan, Chicken Kebab, Chicken Curry, Samosas
----	-----------------	---

Abrëll

13	Frups	Wraps, Flammkuchen Baguette, Pizza Baguette
----	-------	---

20	Flo Foodtruck	Spezialitéite vum Grill, Smash Burger, Wraps mat Poulet a Geméis, Bifana
----	---------------	--

27	Frups	Wraps, Flammkuchen Baguette, Pizza Baguette
----	-------	---

Mee

04	Indian Heritage	Indesch Spezialitéiten, Naan, Chicken Kebab, Chicken Curry, Samosas
----	-----------------	---

11	Frups	Wraps, Flammkuchen Baguette, Pizza Baguette
----	-------	---

18	Flo Foodtruck	Spezialitéite vum Grill, Smash Burger, Wraps mat Poulet a Geméis, Bifana
----	---------------	--

Juni

01	Indian Heritage	Indesch Spezialitéiten, Naan, Chicken Kebab, Chicken Curry, Samosas
----	-----------------	---

08	Frups	Wraps, Flammkuchen Baguette, Pizza Baguette
----	-------	---

15	Foodtruck Ciao Belli	Italienesch Spezialitéiten, Pasta, Panzerottini, Tomate Mozzarella
----	----------------------	--

29	Indian Heritage	Indesch Spezialitéiten, Naan, Chicken Kebab, Chicken Curry, Samosas
----	-----------------	---

All Datumer sinn onverbindlech a kënnen sech jee no Ëmstänn änneren.
Fannt déi lëscht Informatiounen am Agenda op www.schieren.lu.

Gospel Concert

organiséiert vun der
Kulturkommissioun Schieren

Den 23. November hat d’Kulturkommissioun op e Gospel Concert an d’Schierener Kierch invitéiert. Den Éisleker Gospel Chouer konnt ënnert der Leedung vun hirer dynamescher Dirigentin Sandra Kringels mat engem flotte Concert a ville bekannte Melodien iwwerzeegen. Leider war d’Wieder am Nomëtteg ëmgeschloen, an niewent Schnéi war och nach Glatäis gemellt, mee trotzdeem hunn awer gutt 200 Leit deem schéine Concert bäigewunnt.

No dem Concert huet d’Gemeng op den Eierewäin invitéiert an huet niewent dem Pättchen och nach e kleng Maufel offréiert.

Eng Quête no dem Concert huet 1.155,-€ erabruucht. Dës Zomm gouf integral un d’Fondatioun EME iwwerwisen, déi als Zil huet fir duerch d’Musek d’Wuelbefannen, d’Zesummeliewen an déi sozial Inclusioun ze fërderen.



Nach e puer Informatiounen iwwert d’Fondatioun EME

- Aktivitéiten: EME organiséiert Concerten a musikaalesch Projeten an Institutiounen wéi Altersheem, sozialen Zentren, fir Mënschen mat Handicap, Flüchtlingen, Krankheet, oder aner Gruppen déi dacks vu kulturellen Aktivitéiten ausgeschloss sinn.
- All Joer gi bal 800 Evenementer organiséiert, déi Dausende Leit erreechen.
- Finanzéierung: D’Aarbecht gëtt exklusiv duerch Done finanziert. D’Fondatioun gouf 2009 op Initiativ vun der Philharmonie Luxembourg gegrënnt.

Kuerz gesot: EME schafft dorunner, datt Musek net nëmmen als Konscht, mee als Mëttel fir sozial Zesummeliewen, Wuelbefannen a kulturell Integratioun déngt.



Dir sidd frou mat Italien an italieenescher Musik?

Da reservéiert lech elo schonn den Datum vum 17.05.2026, wou den Ensembl **Sing4you** lech mathëlt op eng musikalesch Rees.

Mat flotten a bekannte Schlager vum Caterina Valente, Peter Alexander, Vico Torriani, Peter Kraus, Connie Francis, Mario Lanza, Adriano Celentano an anerer, presentéieren si eis Hits aus de 50er a 60er Joren, an eng *dolce-Vita-Ambiente* ass ugesot.

Dofir notéiert lech elo schonn dësse Rendez-vous: 17.05.2026 um 17h00 am Alen Atelier zu Schieren.

Organiséiert vun der Kulturkommissioun.

Nordstad

Referendum in der Gemeinde Erpeldingen-Sauer

Nach dem positiven Referendum in Erpeldingen-Sauer im November 2025 bekräftigen die Nordstad-Gemeinden Diekirch, Erpeldingen-Sauer, Ettelbrück und Schieren ihren entschlossenen Willen für eine Gemeindefusion. Welche Schritte nun folgen, erfahren Sie im Nordstad-Magazin Hex #45 (Frühjahrsausgabe 2026).

Gemeindepakt für interkulturelles Zusammenleben

Am 2. Dezember 2025 wurde der Gemeindepakt für interkulturelles Zusammenleben für die Nordstad-Gemeinden Diekirch, Ettelbrück, Erpeldingen-Sauer und Schieren in Anwesenheit des Ministers für Familie, Solidarität, Zusammenleben und Unterbringung von Flüchtlingen, Max Hahn, unterzeichnet. Die vier Kommissionen trafen sich bei einem regionalen Netzwerktreffen am 7. Januar in Ettelbrück, um sich über zukünftige Projekte auszutauschen und erarbeiteten im Rahmen eines World Cafés mit vier Stationen inspirierende Ideen.



Liewensmättelpunkt Buttek

Der Liewensmättelpunkt Buttek, eine 24/7 Verkaufsbox mit lokalen, regionalen und saisonalen Produkten, ist seit Oktober 2025 in Warken. Um dort einkaufen zu können, muss man sich über login.imp.lu ein Konto erstellen. Nach der Registrierung erhält man einen persönlichen QR-Code für den Zugang und die Bezahlung.

Zwei neue Sportskoordinatoren

Seit Februar arbeiten zwei neue Sportskoordinatoren Vera Bertemes-Hoffmann und Nick Hirt beim Nordstad Syndikat. Was die genauen Aufgaben und Missionen eines Sportskoordinators sind, können Sie im Nordstad-Magazin Hex #45 (Frühjahrsausgabe 2026) nachlesen.

meng.nordstad.lu – die neue Bürgerplattform

Seit November ist die Bürgerplattform meng.nordstad.lu online. Auf dieser Plattform werden alle Bürgerinnen und Bürger in Entscheidungen und lokale Projekte einbezogen. Hier kann jeder seine Ideen in der Ideen-Box mitteilen, an Umfragen teilnehmen und die Newsletter abonnieren.





Local Corner

Mr. Goufy Eine Friture mit Tradition

Am Rande der Gemeinde Schieren, in Richtung Colmar-Berg und direkt neben der Tankstelle gelegen, befindet sich die Friture Mr. Goufy.

Seit 1995 ist der Betrieb eine feste Anlaufstelle für alle, die Wert auf klassische Friture-Küche und gleichbleibende Qualität legen.

Im folgenden Interview gibt Mr. Goufy Einblicke in die Entstehung des Betriebs, den Arbeitsalltag und die Werte, die seit vielen Jahren den Umgang mit Kundinnen und Kunden prägen.



Wie ist die Idee zu Mr. Goufy entstanden ?

Mr. Goufy: Die Idee entstand nach einem Brand der damaligen Friture Mc Miller. Das Gebäude wurde vollständig abgerissen und anschließend komplett neu aufgebaut. In diesem Zuge wurde auch das heutige Konzept von Mr. Goufy umgesetzt.

Seit wann gibt es Ihre Friture in Colmar-Berg ?

Die Friture besteht seit dem Jahr 1995 und ist seither ein fester Bestandteil dieser Gegend.

Wer steckt hinter Mr. Goufy ?

Hinter dem Betrieb stehen zwei Geschäftspartner, die früher als Schausteller mit dem Stand „Chalet au Gourmet“ unterwegs waren. Die Geschäftsführung liegt seit nunmehr 28 Jahren in den Händen von Herrn Oliver Bresch.

Warum fiel die Wahl auf den Standort Colmar-Berg ?

Das hat sich durch die Umstände nach dem Brand der Friture Mc Miller ergeben. Der damalige Inhaber trat an uns heran, als wir gerade auf der Ettelbrücker Kirmes standen, und so kam es zu diesem Standort.



Was macht Ihre Friture Ihrer Meinung nach besonders ?

Wir arbeiten noch nach alter Tradition. Qualität steht bei uns klar im Vordergrund und hat bis heute oberste Priorität.

Welche Gerichte sind bei Ihren Gästen besonders beliebt ?

Am häufigsten werden der Hamburger Spécial sowie unsere Reibekuchen bestellt.

Gibt es eine Spezialität, auf die Sie besonders stolz sind ?

Ja, definitiv der Hamburger Spécial. Er ist fast eine komplette Mahlzeit und besteht aus Salat, Tomaten, Zwiebeln und Fleisch.

Woher stammen Ihre Zutaten ?

Alle Zutaten werden bei luxemburgischen Unternehmen eingekauft. Wir verwenden ausschließlich hochwertige Markenprodukte. Wenn möglich, greifen wir auf regionale Produkte zurück. Die Brötchen werden frisch vor Ort gebacken und sämtliche Beilagen frisch zugeschnitten.

Wie hat sich das Geschäft seit der Eröffnung entwickelt ?

Wir bemühen uns stetig, unser Bestes zu geben – sowohl bei der Qualität unserer Produkte als auch bei der Suche nach qualifiziertem Personal. Außerdem sind wir offen für Verbesserungsvorschläge unserer Kundinnen und Kunden.

Wer gehört zu Ihrer Hauptkundschaft ?

Bei uns ist grundsätzlich jeder willkommen. Besonders im Sommer sind wir an Sonn- und Feiertagen ein beliebter Treffpunkt für viele Biker.

Gab es in den letzten Jahren besondere Herausforderungen ?

Ja, wie im gesamten Hotel- und Restaurantgewerbe stellte das Jahr 2020 mit COVID eine große Herausforderung dar. Wir mussten sieben Wochen schließen und hatten danach mit verschiedenen Einschränkungen zu kämpfen.



Wie haben Sie diese schwierige Zeit gemeistert ?

Sobald es wieder erlaubt war, haben wir unseren Betrieb wieder aufgenommen. Dafür mussten jedoch zahlreiche Vorsichtsmaßnahmen umgesetzt werden, die auch Umbauarbeiten erforderlich machten. So wurden sämtliche Tische und Stühle aus der Veranda entfernt, die seither ausschließlich zur Entgegennahme der Bestellungen genutzt wird.



Das Personal wurde durch Trennwände geschützt und trug Masken. Gegessen wird vor Ort heute nicht mehr, sondern es werden nur noch Bestellungen aufgegeben. Zusätzlich wurde die Terrasse zu einer Warteschleife umfunktioniert. Durch Abgrenzungen sowie Teppiche mit markierten Fußabdrücken konnte die vom Staat vorgeschriebene Distanz eingehalten werden.

Was motiviert Sie täglich in Ihrem Beruf ?

Unsere tägliche Motivation ist es, die Kundinnen und Kunden zufriedenzustellen.

Wie sieht ein typischer Arbeitstag bei Ihnen aus ?

Da unser Betrieb täglich von 10.00 Uhr morgens bis Mitternacht geöffnet ist, arbeiten unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in zwei Schichten. Neben unserem Geschäftsführer Oliver Bresch gibt es drei weitere Schichtleiter: André, Diogo und Dylan.

Der Schichtleiter der Frühschicht ist gegen 8.15 Uhr als Erster im Geschäft. Ab 8.30 Uhr treffen die weiteren Mitarbeiter ein. Dann beginnen die Vorbereitungen:

Beilagen werden geschnitten, die Brötchen frisch gebacken und die täglichen Lieferungen entgegengenommen. Diese werden kontrolliert, etikettiert und ordentlich eingeräumt, wobei jedes Produkt seinen festen Platz hat.

Um 10.00 Uhr beginnt der Verkauf, und die ersten Kunden lassen in der Regel nicht lange auf sich warten. Während des Tages kümmert sich der Schichtleiter neben dem laufenden Betrieb auch um Neubestellungen.

Gegen 16.30 Uhr erfolgt der Schichtwechsel. Ein neuer Schichtleiter sowie ein neues Team übernehmen den Betrieb und arbeiten bis etwa 00.30 Uhr weiter.

Welche Rückmeldungen freuen Sie besonders ?

Wenn alles aufgegessen wird und dieselben Kunden immer wieder zu uns kommen.

Welche Zukunftspläne haben Sie für Mr. Goufy ?

Unser Ziel ist es weiterhin, die beste Qualität zu verkaufen und unsere Kunden freundlich zu bedienen.

Woher stammt der Name Mr. Goufy ?

Der Name entstand ganz spontan durch einen Geistesblitz.

Wenn Ihr Laden ein Mensch wäre – wie würden Sie ihn beschreiben ?

Freundlich, gut gelaunt und immer einen Besuch wert.

Welche Bestellung hören Sie am häufigsten ?

Am häufigsten wird der Hamburger Spécial mit Pommes bestellt.

Pommes mit allem oder lieber pur – was essen Sie selbst ?

Wenn schon Pommes, dann natürlich mit Mayo.

Gab es schon einmal eine ungewöhnliche Bestellung ?

Eine Bikergruppe von rund 60 Personen hat bei uns gemeinsam einen Zwischenstopp eingelegt.

Wenn Sie nur ein Gericht für den Rest Ihres Lebens essen dürften und welches wäre das ?

Ganz klar der Hamburger Spécial.

Was war der lustigste Moment im Laden ?

Als unser gesamtes Personal an Halloween verkleidet zur Arbeit erschienen ist.

Gibt es ein Geheimnis hinter Ihren Pommes ?

Wenn ich das verraten würde, wäre es kein Geheimnis mehr.

Welche drei Worte beschreiben Mr. Goufy am besten ?

Immer einen Besuch wert, das waren aber jetzt 4 ;-)

Was möchten Sie den Leserinnen und Lesern mit auf den Weg geben ?

Sie sollen vorbeikommen und unsere Burger genießen.



Méi Informatiounen
Plus d'informations



02

Reportagen



Visit of Paul Doherty in Schieren

This is now the third time that Paul Doherty spent a few days in Schieren, each time following the itinerary that his grand-father Leon has accomplished in World War I, who had a stopover in Schieren as an American soldier at the end of the war. He was housed with the Kugener Family close to the majestic red beech lane in Oberschieren. He was there from December 1918 to February 1919 as a member of the 33rd American Division to ensure the full drawback of the German soldiers behind the border.

We were able to introduce new acquaintances to Paul and show him around on some definite locations on older and war history. What makes the communication easier and extremely friendly with Paul is of course the fact that we share the same view of the politics of the actual US President. Needless to say, that we will accept Paul with enthusiasm for a further visit in Schieren, he will always be a welcome guest here.

Dëse Reportage vum Paul Doherty ass dat wat een nennt, al Frënn an Alliéierter nit vergiessen, sech mat Dankbarkeet u gutt, mee och méi schwéier Erlebnisser vu fréier erënnere. Säi Schreiwes kennzeechent dem Paul Doherty seng Unhängelechkeet un Europa, Lëtzebuerg a Schieren, wou hien sech op de Spuere vu sengem Grousspapp ëmmer erëm nei motivéiert. Hien ass dat perfekt Beispill vum Lëtzebuerger Spréchwuert „Nëmme wee seng Vergaangenheet kennt, ka seng Zukunft richteg aschätzen“.

Dëse Reportage an dat wat derhannert stécht misst Flichtlektür fir all déi Autokraten a Geldmagnate sinn, déi op eng onziviliséiert Aart a Weis d’Welt wëllen nei no de Reegele vu Muecht a Geld definéieren.

Tracing My Grandfather’s WWI Journey
Return to Schieren 107 Years Later
By Paul Doherty

For many years, I have followed the war time journey of my grandfather, Leon Doherty. As a WWI soldier with the U.S. Army, he lived in Schieren for a short time after the war.

I have visited Schieren three times. I learned more and more on each visit, and I owe it to the hospitality and assistance of the people of Schieren. My most recent visit to Schieren was on October 5 - 6, 2025.

Germany (Oct. 4, 2025)
My uncle Tom Burns as a U.S. soldier in WWII, was a member of the 181st Engineer Heavy Ponton Battalion. They built a pontoon [floating] bridge across the Rhine River as an alternative to the heavily damaged Ludendorff Bridge in Remagen Germany. The pontoon bridge supported trucks and tanks in support of the U.S. 9th Armored Division’s push into Germany. Before arriving in Schieren, I visited the site of the pontoon bridge, built by my uncle, at Kripp, Germany.

France (Oct. 7- 8, 2025)
I was honored to attend the celebration of a monument dedicated to my grandfather’s WWI U.S. Army 33rd Division in Consenvoye, France. The 33rd Division was among the U.S. troops that liberated that village.



Paul Doherty
Consenvoye, France

Schieren, Luxembourg (Oct. 5-6, 2025)
One hundred six years ago, at the end of WWI, Leon Doherty spent five months in Schieren. As a member of the 33rd Division, 129th Infantry, Company K, he marched into Schieren on December 20, 1918. His assigned billet was in the Kugener home on Rue de Luxembourg. During my visit in 1999, Jean Thill identified the location of where the Kugener home once stood.

During my recent October 2025 visit, Jeanne and Emile Goerens welcomed me to Schieren. Emile arranged an unexpected and exciting meeting with a member of the Kugener family. More on this later.

Judith



Inside Judith – Company K's headquarters in 1919. Marie Jeanne, Fikri Ahmed, Paul Doherty

I was pleased when Edouard Wagner arranged for me to visit inside "Judith" at 30 Rue de Luxembourg.

Judith was owned and occupied by the Fischbach family. From December 1918 to April 1919, it was the Headquarters for Company K.

In 1919, Mathias Wagner, Edouard's mother's uncle, lived across the street and saw many U.S. soldiers visit Judith. My grandfather Leon Doherty mentioned visiting the Company K Headquarters.



Judith



Mathias Wagner

Thank you to Fikri Ahmed and Edouard Wagner for allowing me to visit Judith.

Emile Goerens was very knowledgeable, supportive, and arranged many activities of interest. He introduced me to the following:

- Blochausen Meadow in Erpeldange, site of the General Pershing's 33rd Division Review
- Nelson farmhouse...and the story of Major Nelson's marriage to a Colmar-Berg woman
- Schieren cemetery, to visit the Kugener graves of the son of Jängi Kugener, the uncle of Fernand Schaack, who was killed in France during WWII. He was awarded the honorable 'Mort pour la Patrie.'
- Gallo Roman ruins and the 'Stony Way.' A remarkable piece of history located behind Melchior house, where my grandfather billeted for three months.
- Birtrange Castle and nearby bridge destroyed during the war.
- Met Fabien Flies, youngest son of Jeanne and Emile, in Ettelbrück.



At only 38 years old he was honored to be elected President of the "Unioun" which is the merger of four former resistance groups after the war. He hosts an impressive collection of resistance items, among them an original KZ (Kazett) uniform of a Luxembourgish citizen plus records of imprisoned citizens. Fabien's work is a tribute to the four Luxembourg Resistance groups whose activities put their lives at risk, under heavy and constant threat by the Nazis.



Uniform and record of Luxembourgish man imprisoned by the Nazis

Kugener

My grandfather lived in the Kugener home that once stood at 146 Rue de Luxembourg, Schieren for about six weeks. In a 1918 letter, he wrote:



Leon Doherty Jängi Kugener

"I slept in a large room, with a dining table and cobbler shop... By night it was our sleeping quarters which we shared with the dog. No choice - it was the dog's sleeping quarters before we came and like Mother Cougan [Mrs. Anne Kugener] said - the status quo still holds."



The Kugener home in Schieren by Fernand Schaack

In December 1918, at the age of 25, Leon met Mrs. Kugener's 23-year old son, Jean Kugener. Jean went by the name of Jängi.

Leon wrote about Jängi in a letter to his girlfriend in Rockford IL, USA. In his letter he wrote:



Paul Doherty Fernand Schaack
Grandsons met - 6 Oct 2025

"We marveled at her son's ability to make shoes from soles to shoestrings."

Leon and Jängi met in 1918. Emile Goerens arranged for Fernand Schaack and me to meet. Fernand and I are the grandsons of Leon and Jängi. Who would ever have imagined the grandsons would meet 107 years later? Thank you, Emile and Fernand.

Visite Grand-Ducale bei der Firma Willy Putz

Wéi am Oktober 2025 d'Firma Willy Putz hiren 150. Gebuertsdag mat enger imposanter Festivitéit iwwer 2 Deeg gefeiert huet, war och eng Invitatioun un eisen neie Grand-Duc geschéckt ginn. Well deem awer deem Dag aner Verflüchtungen hat, konnt hien där Invitatioun nit nokommen, mee d'Maison Grand-Ducale hat awer zougesot, fir dee Besuch nozehuelen, an dat ass och zimmlech séier, de 16. Dezember 2025, geschitt. Deen Dag am fréien Nomëtteg ass de Grand-Duc Guillaume mat senger ganzer Gefollegschaft op Schieren komm, an hien hat och eng grouss Delegatioun vun héichrangege Perséinlechkeeten aus der Lëtzebuerger Ekonomie matbruecht.

Et waren dat:

- **Pierre Schroeder**, Aide de Camp
- **Lex Delles**, Ministre de l'Économie et de l'Énergie
- **Gilles Scholtus**, chargé de la Direction Générale au Ministère de l'Économie
- **Fernand Ernster**, Président de la Chambre de Commerce
- **Carlo Thelen**, Directeur de la Chambre de Commerce
- **Tom Oberweis**, Président de la Chambre des Métiers
- **Tom Wirion**, Directeur de la Chambre des Métiers



© SIP / Caroline Martin



© SIP / Caroline Martin



© SIP / Caroline Martin

An der Presenz vum Buergermeeschter Jean-Paul Zeimes vu Schieren, konnt dee ganze Grupp fir d'éischt am Bistro vum Betrib de Willy Putz a seng zwou Duechtere Françoise a Christiane begréissen, an dobäi gouf festgestallt, datt di zwou Famillen eng Virliéft fir d'Bierger a speziell fir Crans Montana hunn. Dunn hat de Grand-Duc Guillaume awer och d'Geleeënheet, e Bléck an dat éischt Geschäftsbuch vun der Firma ze werfen, en eenzegaartegt historescht Dokument.

D'Direktioun vun der Firma an de Persoune vun Nico Arend, Anne Kellen, Marc Schmitz a Bruno Soares hunn du mat Hëllef vun engem klengen Video a 4 Panneauen den Historique an di verschidden Aktivitéite vun der Firma virgestallt. Duerno, a well sou vill ekonomesch Kompetenz op der Visite derbäi war, gouf et och nach e kuerzen Echange iwwer di wirtschaftlech Situatioun vum Betrib an engem momentan schwierem Émfeld,

wou di aktuell Problemer vu Geschäftsleit oder gréissere Betriber um Personalplang wéi och um wirtschaftleche Plang beschwat goufen.

Duerno gouf et eng Visite am Showroom wou di ganz Palette vu Produiten, inklusiv der betribseegener Schräinerei presentéiert gouf. Um Enn vun der Visite huet de Grand-Duc och nach d'Fotosbuch iwwer d'Biertrenger Schloss mat den néidegen Erklärungen iwwerreecht kritt. Als Ofschloss gouf eng Erënnerungsfoto mat der groussherzoglecher Delegation an dem Personal vun der Firma gemaach.



© SIP / Caroline Martin



© SIP / Caroline Martin

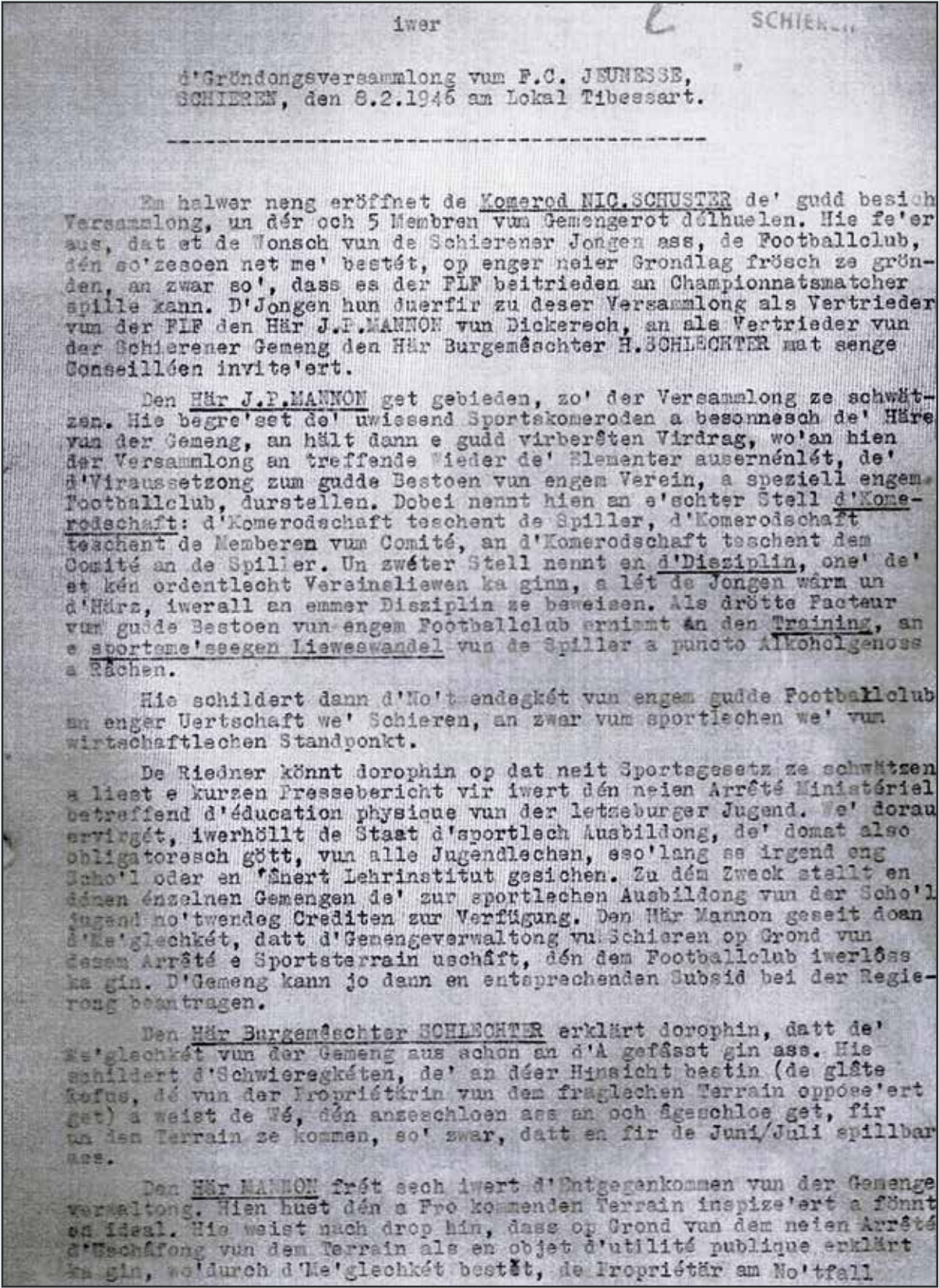
D'Geschicht vum FC Jeunesse Schieren

Den 2. Weltkrieg war nach kee Joer eriwwer, du koum et schonn zur Grënnung vun engem Futtballsveräin. Wuel ware schonn an den Drësseger Joren Futtbalsmatcher zu Schieren gespillt ginn, mee di ganz Organisatioun war manner strukturéiert a war deemno nit iwwerliewensfäeg. Ënnert der Leedung vum President Jemmy Fischbach huet sech e Comité vu 7 Männer ëm d'Geschécker vum Veräin gekëmmert, dee quasi bei null ugefaang huet.

Si hate keng Statuten, si hate keen Terrain geschweigs dann Infrastrukturen. D'Vestiairen, wann een da vu sou eppes schwätze kann, goufen am Café Emile Tibessart agericht. Déi ware primitiv, d'Spiller si mat dreckege Schung duerch d'Wirtschaft gefatzt, a waarent Waasser gouf et och nit vun Ufank un. Mee ëmmerhin huet d'Situatioun vun dem Provisorium vun de Vestiaire bis an d'Mëtt vun de Sechzeger Joren ugedauert, ier se an di deemoleg Primärschoul transferéiert goufen, wou sech deelweis am Gank vun der Schoul ausgedoe gouf.

Wann een dann haut sech di nei Infrastrukturen um Terrain, déi wuel nach an der Konstruktioun sinn, ukuckt, da kann ee soen, datt de Veräin wuel vu wäit hierkënn. Mee dat huet der Begeeschterung vun de jonke Männer deemools keen Ofbroch gedom. Vill vun den éischten aktive Spiller hatten de Krich an der Wehrmacht matgemaach, an hei hate se e Ventil fonnt fir där opgestauter Frustratioun lasszeginn. No den Entbierunge vun de Krichsjore war eng sportlech Aktivitéit dat Beschit fir se déi Ereegnisser vergiessen ze loosse. **Op der Lëscht vun den éischten 31 aktive Spiller fënnt een nit manner wéi 14 jonk Männer déi ouni gravéierend Blessuren aus dem Krich erëmkomm waren.** Op den éischten Ekippefotoen gesäit een, datt de Veräin an den Drësseger Joren och eng aner Uniform hat wéi dat bis haut traditionellt Schwaarz-Giel vun 1946, a verschidde Spiller hunn déi Zäit och nach mat Kap a Beret gespillt.

Op der Foto vun 1943 fënnt een nach 7 Spiller erëm, déi duerno an de Krich gezu sinn. Et sinn dat Gengler Nic, Thoma Martin, Garson Jemp, Helbach Paul, Meisch Alphonse, Kirsch Felix, Fischbach Henri.



exproprie'eren ze lossen.

De Liedner fe'ert sei Vindrüg firun mat engen interessanten Exposé iwer d'Organisatio'n an den Gupfank vun der PLF, déi am Sönn vun dem neie Sportsgesetz d'Pflög vun Footballsport hei am Land offiziell uvertraut gin ass.

Ofschle'essend get en der Versammlung gudd Rotschle' iwer d'Organisatio'n vun der nei ze gründenden Footballclub a wüsch, d'neie Verein geschünn an der PLF begre'ssen ze können. -

Warme Beifall belo'nt den HMr J.P. Mannon fir sein interes-santen a guttgemenkten Vindrüg. Den HMr Nic.SCHUSTER sét en offi-ziell merci a könnegt d'Wahl vun dem neie Comité un. Et go'f beschl'e Comité vun 7 Mann ze bilden, wo'an de jeweiligen Capitaine fun der Equipe e Sötz huet. Et wellen sech 7 Mann, de' also ibso facto als gewielt ze betruechte sinn. D'Chargen verdélt de neie Comité folgendermössen ennert sech:

- Präsident: Fischbach Jemmy
- Vice-Präsident: Bley Nic
- Sekretär: Marx Nic
- Caissier: Weyrich Theo
- Beisitzender: Schuster Nic
- " Zimmer Willy
- Capitaine: Bley Jemmy.

Als Spiller lossen sech de' an der Annexe genannte Sports-leid aschräiwen.

De Comité beschle'sst, d'Cotisatio'n vun de Spiller op 20 Frang festzeléen an, well se elo all beienën sin, se so' weit we' me'glech gleich z'encaisse'eren, wat och geschitt.

Zum Schluss richt den HMr Burgensächter nach e warmen Appell un all Uwiesend, eso' we' haut, och an der Zukunft eng sche'n Enegkät ze beweisen an dem Duerf Schieren, dät e gro'sst Vertrauen a sei neie Footballclub setzt, ömmer B'er ze mächen.

Dorophin get d'Versammlung opgehuewen.

Schieren, den 10.2.1946.

Handwritten signature

Membres actifs - au 22.3.1946.

1. Bley Jean
2. Bley Jean-Pierre
3. Bley Jos.
4. Dubham Albert
5. Fiedler Emile
6. Fischbach Henri
7. Garson Jean-Pierre
8. Gengler Jean
9. Gengler Jos.
10. Gengler Nic.
11. Goerens Gust.
12. Helbach Paul
13. Hennes Georges
14. Hoffmann Jean
15. Jungels Jean-Pierre
16. Kirsch Felix
17. Lamesch Balthasar
18. Meisch Alphonse
19. Meisch Paul
20. Meisch Felix
21. Meyrath Jean
22. Reuter Clement
23. Rodäpphe Robert
24. Thill Jean
25. Thoma Martin
26. Tibessart Charles
27. Unsen Nic.
28. Urbing Jos.
29. Weiler Michel
30. Weiler Nic.
31. ✓ Wardel Lucien





Le sport au village

Un cycliste champion du monde, dames et hommes du Black Frogs (basket) trustent les premières places, la Jeunesse continue de squatter le top de la division 1, l'équipe de foot U10 (moins de 10 ans) triomphe dans un tournoi à Junglinster, des traileurs toujours classés dans le top des classements, un jeune athlète représente le Grand-Duché aux championnats d'Europe de cross, et bien d'autres nouvelles sportives encore...

Le sport est en forme à Schieren.

Basket

Hommes

En terminant quatrième du tour qualificatif de Nationale 2 avec 35 points, les Black Frogs se sont à nouveau qualifiés pour la phase finale-montée, qui donne accès à la Nationale 1. L'équipe finit ce premier tour juste à deux points du premier classé Heffingen. Mais Il s'en est fallu de peu que les basketteurs de Schieren finissent en tête, à égalité de points.

Car dans le match disputé à la route de Stegen qui opposait nos basketteurs au leader Heffingen, peu après la mi-temps, les Black Frogs comptaient un large retard de 18 points au marquoir. Les Black Frogs ont alors entamé une folle remontée et réussissaient l'exploit de prendre l'avantage au marquoir en toute fin de rencontre. Hélas, Heffingen, avec un dernier panier dans les ultimes instants a fini par émerger, et renversaient le score une dernière fois (74-76). Cruel...

Début mars, l'équipe entamera la phase de qualification. Elle rassemble les six meilleures équipes qui batailleront pour accéder à l'élite nationale, la Nationale 1.

Dames

Avec seulement trois défaites en 16 matchs dans leur championnat de Nationale 2, les dames trônent à une remarquable deuxième place, à deux points du leader, Gréngewald Hueschtert (sur 13 équipes).

Après six victoires consécutives additionnées en début de championnat, les Black Frogs féminines ont chuté une première fois face aux Black Stars de Mersch. Les deux autres défaites ont été subies face au Kordal Steelers, le septième classé, et face à Hueschtert, le leader.

Fin février, Il reste huit matchs à disputer dans ce championnat.



Athlétisme/ jogging/ Trail

Au saut en longueur, Malou Hansen (CAPA Ettelbruck, 14 ans) est parvenue à dépasser sa meilleure performance indoor avec un bond de 4 m17 (contre 3 m 95 en 2025 en indoor) à la Coque de Luxembourg. Autre performance, cette fois dans le sprint, la jeune athlète a raboté de deux dixièmes, à 9 secs 09 centièmes, son chrono sur 60 mètres (presque du 24 km/h).

En janvier, Damien Pechon (Celtic Diekirch, 17 ans) a été intégré au cadre promotion du Comité Olympique Luxembourgeois (COSL). Point de vue compétition, un record national sur 3000 mètres indoor U18 conquis sur la piste indoor à Gent (Belgique) et une sélection nationale pour les championnats d'Europe de Cross disputés à Lagoa (Portugal), le mois de décembre a été chargé.

Lors de ce championnat d'Europe, handicapé par un très mauvais départ, le coureur de 'Op der Schlaed', sur un circuit très sinueux, l'athlète du Celtic a dû slalomer pour remonter ses adversaires et franchir la mi-course en 60e position. Il a payé cher cet effort en fin d'épreuve et termine 80e sur 120, tout en étant un des huit plus jeunes athlètes sur la ligne de départ.

À la Coque (Luxembourg), Daria Pechon (CAPA Ettelbruck) a explosé de près de 9 secondes son meilleur temps sur 1000 mètres, à 3 min 16 sec. Sur 800 mètres, l'athlète a aussi amélioré son chrono de 2025 mais l'athlète bute actuellement sur la barrière des 2 min 30, avec trois courses terminées juste au-dessus de cette marque.

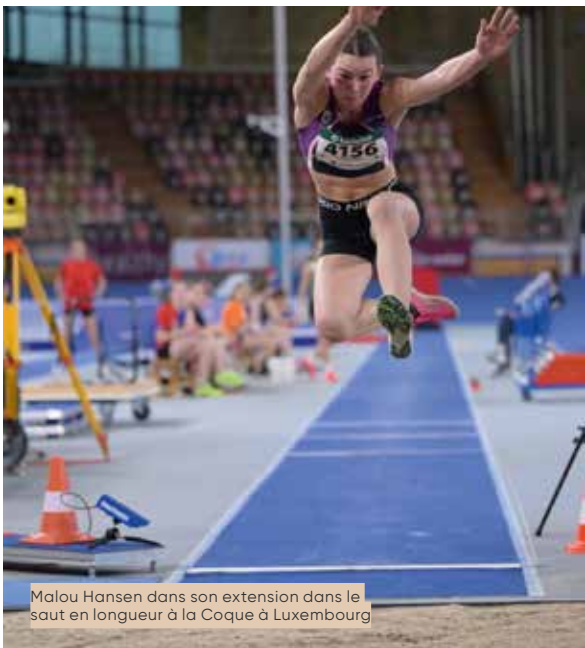
Stoppé durant deux mois à cause d'une entorse à la cheville, Rui Costa (CAPA Ettelbruck) avait choisi le semi-marathon de la Route du Vin pour entamer sa saison. Au 'Championnat National Long trail' organisé sur la course Trail Uwersauer long de 57 km, Rui Costa termine 8e après 6 heures 26 min et 19 secondes de course. Le traileur, qui affiche une première place dans sa catégorie, a expliqué: « Une bonne course de reprise mais j'ai cependant mis 12 minutes de plus que l'année dernière... »

Pour le mois de mars, le jeune trailer de ...plus de 50 ans a noté dans son programme un trail en Suisse, le Swiss Canyon Trail, long cette fois de 111 km avec un dénivelé positif de 6000 mètres. Une course mythique, célébrant histoire et esprit originel du trail dans le Jura, un défi intense aux paysages spectaculaires.

Belle victoire de Daniel Reckinger (Celtic Diekirch), qui est sorti vainqueur du X-Mas Trail de Weiskirchen bouclé en 2 heures 41 minutes 55 secondes. Dans le Trail de Uewersauer, le résident de Schieren finit au pied du podium, à la quatrième place dans un chrono de 1 heure 31 minutes 19 secondes. Le 31 décembre, dans la traditionnelle et populaire dernière course de l'année, la Sylvester Laf de Rambrouch, Daniel termine avec une superbe 6e place, dans le chrono de 35 minutes 52 secondes. Une course de niveau élevé et qui a compté 534 concurrents à l'arrivée. Début février, l'athlète est parti en stage afin de préparer au mieux le marathon d'Amstelveen aux Pays-Bas qu'il disputera le 15 mars.



Malou Hansen dans son 60 mètres



Malou Hansen dans son extension dans le saut en longueur à la Coque à Luxembourg

Football

À mi-saison (16 matchs), la Jeunesse Schieren pointe à la cinquième place en division 1 série 1 (à égalité de points avec Lintgen, Mertzig et Diekirch). Dans le dernier match du premier tour joué devant une nombreuse assistance mi-décembre à Schieren, la Jeunesse aurait pu rebattre les cartes en haut du classement. Malheureusement, l'équipe a été mise à genoux par Beggen, le leader, vainqueur 0-3.

Au bilan, avec six points de retard au début du second tour du championnat, la Jeunesse peut encore combler son retard sur le duo de tête, Norden 02. Tout reste possible. Schieren n'a perdu qu'une bataille et a la capacité de surprendre dans ce deuxième tour qui se terminera le 23 mai, par un dernier match qui se jouera am Ge'er face à une des équipes en tête actuellement: Norden 02 (Weiswampach)... Et hasard du calendrier, après avoir affronté, le dimanche précédent, l'autre leader: Beggen.

Une fin de saison qui pourrait devenir palpitante et renversante.

La deuxième partie de saison a cependant débuté doucement avec un premier match et un partage concédé à Gilsdorf (3-3). Heureusement, dans le haut du tableau, les autres équipes de tête ont aussi piétiné... Le suspense reste intact.



Daria Pechon en route pour battre son record du 1000 mètres à la Coque de Luxembourg

Cyclisme

Passé dans la catégorie 'espoirs', Lenn Schmitz a fait l'impasse sur les cross cet hiver. Le coureur affectionne particulièrement les sprints mais il est agile sur tous les terrains. Cependant, il n'est pas resté inactif et s'est consacré à la piste en se déplaçant une fois par mois sur la piste/vélodrome de Zolder (Belgique). Une activité qui permet d'améliorer vitesse et puissance, deux qualités utiles dans les sprints.

Pour les prochaines années, sa priorité reste la route mais en parallèle, il souhaite poursuivre son expérience sur la piste.

Loïc Bettendorf: Monsieur Cyclocross

Contrairement à Lenn Schmitz, Loïc Bettendorf s'est concocté un solide programme de cyclocross cet hiver.

Avec un titre de prestige à la clé ! Loïc Bettendorf a remporté le titre de champion du monde militaire de cyclocross, rien que cela, disputé sur les hauteurs de Diekirch, sur un circuit dessiné aux alentours de la Caserne Grand-Duc Jean.

Mais le cycliste a été intouchable dans tous les cyclocross organisés au Grand-Duché. Il a récolté sept bouquets en autant de participations. Un sept sur sept parfait, avec le renouvellement de son titre national, à Diekirch, une ville qui lui réussit bien. Il a grimpé à la 100e place du ranking international de l'UCI (Union Cycliste Internationale). À noter aussi qu'il a décroché une très belle 31e place au UCI World Cup Elite disputé à Hoogerheide le 25 janvier (Pays-Bas), course remportée par... Mathieu Van der Poel.



Pétanque

Un sport qui vit et respire, rayonne à Schieren, même en hiver. Elvir Latic, son président, prépare la nouvelle saison et fait un panorama de l'activité à Schieren. Pour rappel, la pétanque peut être pratiquée de 7 ans à... et tout le monde est le bienvenu au boulodrome situé près du terrain de football.

An eisem Sport spillt d'Gemeinschaft an d'Kollegialitéit eng wichteg Roll.

Och an der Wanterperiod fannen eis Trainingen dräi Mol d'Woch statt, reegelméisseg huelen 20 bis 30 Spiller a Spillerinnen aus allen Altersgruppen a verschiddenen Natiounen drun deel a loossen sech net vum kale Wieder ofschrecken.

Konsequent Aarbecht a strukturéiert Organisatioun hunn och gutt sportlech Resultater mat sech bruecht. Wéi déi meescht wëssen, hunn d'Bullemettien déi lescht zwee Joer an der éischter Divisioun gespillt an sech mat deene beschte Spiller aus Lëtzebuerg an esou guer aus Europa gemooss.

Och wa mir et net gepackt hunn an der héchster Divisioun ze bleiwen, stellen d'Erfarungen aus deene leschten zwee Joer eng wichteg Grondlag fir d'Weiderentwécklung vun eisem Club duer an et wäert net laang dauere bis mir erëm den Opstig an déi éischt Divisioun feiere kennen.



Ziler vum Comité si kloer definéiert: d'Erhale vun enger respektvoller a positiver Trainings- a Konkurrenzatmosphär als wichtige Faktor fir eng nohalteg sportlech Entwécklung stinn un éischter Plaz.

An der vergaangener Saison huet eise Club déi meeschten Ekippen am Lëtzebuerger Championnat konnte stellen, an zéng Manche vum Promotiounschampionnat hu 65 Ekippen déi Schierer Faarwe vertrueden. Dëst ënnersträicht d'Stabilitéit an d'Attraktivitéit vun eiser Veräinsaarbecht. Bei dëser Geleeënheet wëlle mir deenen, déi de Club an eis Gemeng op eng verantwortungsvoll a positiv Manéier representéiert hunn, Merci soen.

E grouse Merci och un eis Sponsoren an un d'Gemeng fir déi moralesch, praktesch a finanziell Ënnerstëtzung.

Les footballeurs de moins de 10 ans brillent

A Junglinster, les U10 de l'entente Colmar-Berg/Schieren (moins de 10 ans) ont remporté sans trembler le tournoi indoor, en devançant sept autres équipes. Vainqueurs en finale de Mersch 1-0, les joueurs de l'entente de Schieren et Colmar-Berg ont pu fêter un succès mérité.

Une équipe talentueuse raconte un entraîneur heureux, Filipe Dias De Magalhaes, dont la priorité est de transmettre à ses joueurs, en plus de l'apprentissage du football, des valeurs d'esprit d'équipe et de la fraternité.

Ils sont une vingtaine dans l'équipe, âgés de 8 à 10 ans, de Schieren et Colmar-Berg qui fréquentent les entraînements. En période hivernale, ils se rassemblent deux fois par semaine pour s'entraîner au hall des sports situé dans le bâtiment de la piscine de Colmar-Berg. Dès le printemps (mars), avec des températures extérieures plus agréables, les entraînements et les matchs se déroulent sur les terrains de football extérieurs.

Amortis, passes dans les pieds, positionnement sur le terrain, les jeunes joueurs possèdent déjà des qualités. Certains osent même déjà des gestes techniques audacieux comme les crochets, les feintes de frappes ou même déjà des petites roulettes avec le ballon.



De 14 inscrits en septembre en début de saison, le groupe a gonflé et compte 20 joueurs en février. Soit six de plus... Preuve que le bouche à oreille fonctionne et évidence que l'équipe attire de nouvelles recrues, avec les succès et la bonne ambiance.

Dès mars, c'est sur le terrain synthétique de Schieren, le samedi matin ou après-midi que l'équipe U10 poussera le ballon dans les buts.

Et il y a encore de la place pour accueillir de jeunes joueurs annonce leur entraîneur, qui est entouré de ses collègues Filipe Bras et Cédric.

Et leur entraîneur encourage la présence positive des parents, grands-parents, familles, autour du terrain. C'est fondamental mais aussi source de motivation pour les jeunes joueurs, d'être soutenus, encadrés, encouragés, ajoute leur entraîneur.



Chris Wohl

E Schierener a seng Rackett

D’Geschicht vum Chris Wohl a sengen 20 Joer beim TC Schieren

Wann een zu Schieren iwwer Tennis schwätzt, kënnt een un der Famill Wohl net laanscht. Ee vun deene Gesichter, dat jidderee kennt, ass de Chris Wohl. Mam Tennis huet hie scho mat siwe Joer ugefaang a seng Elteren zielen haut nach: „Hie war deemools esou kleng, hien huet knapps iwwert d’Netz gesinn.“ Déi éischt Rackett huet him quasi d’Famill an d’Hand gedréckt, well doheem den Tennis Traditioun ginn ass: Mamm, Papp an d’Schwëster, jidderee war dobäi.

De Chris war awer ni nëmmen op de giele Ball fixéiert, mä huet och laang gläichzäiteg Fussball gespillt. Béid Sportarten gesäit de Chris als Ekippesport un, well et fir hien ëmmer dréms gaangen ass, eng flott Zäit mat Mënschen ze hunn, mat deenen hie sech verstanen huet. Trotzdeem war fir hien den Tennis eppes ganz Besonnesches. Am Fussball leien Erfolleg an Echec bei der ganzer Ekip, am Tennis awer steet een eleng um Terrain. **Hien huet et gär gehat, eleng fir d’Resultat responsabel ze sinn, an dass een do keng Excuse huet. „Wann ech schlecht gespillt hunn, war et meng Schold. Mee wann ech gutt gespillt a gewonnen hunn, war et och mäin eegene Verdéngscht.“**

Am léifsten erënnert de Chris sech un seng Trainings an der Sportshal während der Wintersaison, nodeems hie just e puer Minutte virdru mat de Pomp-jeesübungen nieft der Hal fäerdeg ginn ass. Och op d’Tenniscamp-Reesen a Spuenien an Italie bléckt hie gär zeréck: „Bei de Reesen hate mir ganz vill Spaass an d’Stëmmung war fantastesch.“

„Wa mir géint aner Ekippe spillen, mierken ech heiansdo, datt déi Leit sech guer net ënnertenee kennen. Bei eis ass dat ganz anescht. Ech spille mat Frënn, déi ech zanter 15 Joer kennen.“

Sportlech huet de Chris zwee kloer Héichpunkten: „Mat 13 hunn ech eemol eng Partie iwwer véier Stonnen zu Ettelbréck gewonnen. Dat war mäi längste Match bis elo. Een anere Moment war een Tournoi zu Luerenzweiler, bei deem ech mech iertemlecherweis fir d’Kategorie iwwert mengem Niveau agedroen hunn. Wou ech et gemierkt hunn, waren d’Matcher schonn all fixéiert an et gouf kee Retour méi. Ech war deem Dag awer sou gutt a Form, datt ech et trotzdeem bis an d’Finall gepackt hunn.“ Kuerz duerno huet hien national esouguer eng Zäit zu de beschten zwanzeg Spiller vu sengem Joergang gezielt.



E Wiessel zu engem anere Veräi koom fir hien awer ni a Fro. „Wa mir géint aner Ekippe spillen, mierken ech heiansdo, datt déi Leit sech guer net ënnertenee kennen. Bei eis ass dat ganz anescht. Ech spille mat Frënn, déi ech zanter 15 Joer kennen.“ Datt déi ganz Famill och nach hannert engem steet, mécht et just nach méi schéin.

Datt sech de Comité an de leschte Jore verjéngt huet, gesäit hie ganz positiv. Als Member freet hien sech och driwwer, datt aktuell 25 bis 30 Kanner am Club sinn. Dat ass virun allem och dem Trainer Mirek Najfeld ze verdanken, dee vill Spiller duerch säin Transfert matbruecht huet. Natierlech gouf et och Kritikpunkten: „Wéi ech jonk war, huet et e bëssen u Perspektive gefeelt fir meng Altersklass. Haut ass dat vill besser an et soll och esou bleiwen.“ **Mat iwwer 300 Matcher fir den TC Schieren weess hien haut genee, wéi eng Betreuung et brauch, fir Jugendlecher bäizebehalen.**

Zum Schluss ënnersträicht de Chris nach eemol, wat hie selwer zanter zwee Joerzéngten am TC Schieren erlieft huet: „Hei ass jidderee wëllkomm. Tennis ass fir all Alter an all Niveau. Kommt einfach laanscht an entdeckt et fir iech selwer.“



Kanner a
Jugend



D'Crèche entdeckt de
Beweegungsraum

Vum Oktober 2025 un, ginn d'Kanner aus dem Grupp « Léiwen » mat 2 Educateuren an dem Patrick, dem Sportskoordinator, Freides moies **an den neie Beweegungsraum an d'Maison Relais**. Kanner sollen, jo müssen, sech beweegen. Iwwer Beweegung a Sënnenserfahrungen erschléisse si sech den Zougang zur Welt an zu sech selwer. Mir gi reegelméisseg all Freide vun 10 bis 11 Auer « turnen ».

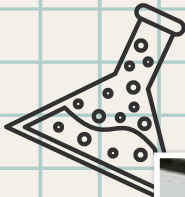
De Patrick, de Référent sportif, préparéiert eis am Virfeld all Kéier eng flott an interessant Beweegungslandschaft. **Dës ass den individuelle Bedürfnisser vun de Kanner ugepasst, esou datt fir all Kand eppes dobäi ass.**

D'Kanner entdecken an erfuersche Polster, Matrassen, Elementer a Formen op verschiddenen Ebenen, Tunnelle fir duerchzekrauchen, Ballspiller an nach Villes mei. Eng flott Kugelbunn an eng Kloterwand ronnen dat ganz of.



All dës Ressourcen erméiglechen de Kanner sech fräi ze beweegen a selbstbestëmmt ze spillen. Sport verbënnt an dréit zu enger gudder Zesummenaarbecht a Vernetzung tëscht der Crèche Bim Bam an der Maison Relais bäi.

Schouklassen



Cycle 3.1A - Dos Santos Jill

Albersmeyer Jasper, Anghelache Nolan, Ceranic Hana, Greis Charlie, Hemmerling Mira, Jacoby Louis, Mendes Lage Diogo, Monteiro Jurado Rafael, Peixoto Rosinha Gabriel, Petitjean Nora, Pierri Mattia, Queta Mathias, Wagner Marie, Wolter Sophie, Zeimetz Milan



Cycle 3.2A - Stüren Myriam

Balazadeh Patrick, Böhler Maxime, Gomes Morais Keilana, Hau Elias, Heiles Noah, Lorito Rafael, Marques Ryan Miguel, Moreira Mya, Muratovic Alaya, Pereira Vicente, Santos Pina Ryan, Wszolek Alexander.

Babacic Emina, Bartholmé Liam, Castro Cardoso Liana, Correia Mendes Gonçalo, Cunha Amy, El Mir Abdoullah, Fando Yvi, Gonçalves Zoé, Kipgen Noémie, Leite Da Vinha Clara, Martins Basto Keylan, Reiser Rodrigues Martin, Rodrigues De Oliveira Lara, Thill Leonie, Berihu Zeru Melaher

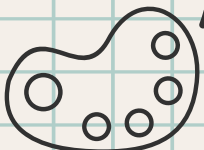


Cycle 3.1B - Da Silva Alves Marta

Defêche Awa, Ferreira Martins Lisa, Heischbourg Pier, Migueis Lessa David, Monteiro Martins Luis, Ourth Zoé Carole, Peters Tim, Rodrigues Pereira André, Schilling Raphael, Sorrentino Damiano,



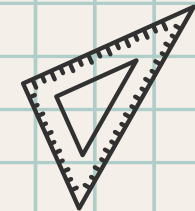
Cycle 3.2B - Thill Sabrina





Cycle 4.1 - Nosbusch Julie & Carvalho Do Rio Catia

Afonso Duarte Alex, Afonso Vaz Íris, Alff Julie, Back De Lima Clara, Badic Dzejla, De Sousa Silva Matilde, Dias Araujo Lyah, Furtado Correia Edgar, Gonçalves Ribeiro Joel, Hurt Loredana Nathalie Maria Béatrice, Kraus Leo Jean, Ludovicy Lena, Martins Campos Diego, Recken Meisch Lucca, Rosati Alessio, Schloesser Claude, Simon Mats, Toussaint Léo, Ugen Leo, Wagner Petit Léon



Bartholme Nikolay, Cunha Jayson , Da Veiga Rodrigues Paulo , Hansen Nicolas, Kayser Julie, Leite Da Vinha Clayton, Monteiro Rico Almeida Filipa, Moreira Liz, Pauwels Alegre Levi, Queta Louana, Sabanovic Emin , Schilling Johanna, Teixeira Liam

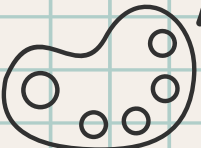


Cycle 4.2A - Liu Ying Mei



Cycle 4.2B - Schaack Christine

Ahmatovic Sumeja, Albersmeyer Finja Annette Elise, Alff Louis Nicolas, Berihu Zeru Yostina, Correia Mendes Beatriz, De Barros Ribeiro Rodrigo, Djalo Jaguite Aziz Abdullah, Migueis Lessa Mathilde, Mossong Jayson, Pereira Diego, Pinto De Almeida Martim, Teixeira Rolo Marques Athéna, Venâncio Postel Naela



04

Veräiner

BBC Black Frogs Schieren

Virun dräi Joer ass am Comité d'Iddi entstanen, eng „Wall of Fame“ an d'Liewen ze ruffen. Mat dëser Éierentafel wëlle mir Perséinlechkeeten auszeechnen, déi sech op eng ganz besonnesch Aart a Weis ëm eise Veräin verdéngt gemaach hunn. A ganz ënnerschiddleche Funktiounen hu si Verantwortung iwwerholl an Zäit investéiert. Si hunn net nëmmen de Veräin geprägt a weiderentwéckelt, mee domat och eis Gemeng beräichert. Si hu Spueren hannerlooss, déi bis haut siichtbar a spierbar sinn.

Bis haut si sechs Persounen Deel vun eiser Wall of Fame. An Zukunft sollen der nach weider dobäikommen, well eis Geschicht ass räich u Mënschen, déi Aussergewöhnlech gelescht hunn.

Den Ufank huet de John Hilger gemaach – an et ass méi wéi passend, datt hien deen éischte Member vun dëser besonnescher Éierentafel ass. Ouni hie géif et eise Veräin an där Form net ginn. Hie war bei der Grënnung entscheidend bedeelegt, ass eisen déngschteelste Member a war iwwer vill Jore Präident. Mat grousem perséinlechem Asaz huet hien d'Fundament geluecht, op deem mir nach haut opbauen.

En anert prägend Gesiicht ass de Jean-Charles Grézault. Als laangjäreg Coach huet hie sportlech wéi mënschlech kloer Akzenter gesat. Seng Aart a Weis, mat de Spiller ëmzegoen, war ëmmer vu Vertrauen a Zesummenhalt geprägt. Hien huet entscheidend dozou bäigedroen, datt eise Veräin sech net nëmmen als sportlech Gemeinschaft versteet, mee als Famill. Dëst Verständnis leeft bis haut weider an ass e wichtege Bestanddeel vun eiser Veräinskultur.

De Marculino Delgado verkierpert dëst Familljegefill op eng ganz besonnesch Manéier. Als laangjäreg Spiller huet hien um an nieft dem Terrain ëmmer vollen Asaz gewisen. Mat onermiddlecher Energie, Loyalitéit a Stolz huet hien eis Veräinsfaarwe gedroen. Säin Engagement huet sech ni nëmmen op déi eege Leeschtung beschränkt – hie war ëmmer bereet, Verantwortung ze iwwerhuelen an aner matzerappen.

Och d'Cécile Hirt – De Montigny huet eise Veräin a verschiddene Funktiounen entscheidend geprägt. Als Jugendtrainerin a Comitésmember huet si hiert ëmfangräicht Fachwëssen als fréier national Meeschterin a lëtzebuerger Nationalspillerin mat abruucht. Mat hirer Erfahrung huet si Generatiounen vu jonke Spiller gefërdert an hinne Wäerter vermëttelt, déi wäit iwwer de Sport erausginn.

Déi zwou lescht Perséinlechkeeten vun eiser Wall of Fame si leider net méi ënner eis. Hir „Legacy“ droe mir awer weider an eisen Häerzer. Den Toni Ostojic war en aussergewöhnlech erfollegräiche Coach zu Lëtzebuerg. No Statiounen bei verschiddene Veräiner wéi Sparta Bertrange, Etzella Ettelbréck an de Musel Pikes huet hien eis Dammen- an Härenekippen iwwerholl an se op en neien, méi héijen Niveau gefouert. Säi vill ze fréien Doud huet eis déif getraff. Awer seng markant Spréch a seng Passioun liewe bei all deene weider, déi mat him duerfte schaffen.

Last but not least gehéiert eis Veräinslegend Vladimir „Vlado“ Gruskovnjak zu dëser besonnescher Ronn. Och hien ass net méi ënner eis, mee säin Numm bleift ontrennbar mat eisem Veräin verbonnen. Hien huet onzieleg Spiller a Membere geprägt – um Terrain an doriwwer eraus. Wéini een hie gebraucht huet, hie war do. Seng Zouverlässegkeet a säi grousst Häerz bleiwen onvergiess.

Mat der Wall of Fame wëll eise Veräin seng Dankbarkeet ausdrécken an dëse Perséinlechkeeten déi Eier erweisen, déi hinnen zoustee. Si wäerten ëmmer Deel vun der Black Frogs-Famill sinn. D'Wall of Fame ass e siichtbaart Zeeche vun dëser Unerkennung – an zur selwechter Zäit eng Inspiratioun fir jonk Spiller souwéi fir nei Membere. Si erënnert eis drun, wou mir hierkommen, a motivéiert eis, d'Geschicht vun eisem Veräin mat där selwechter Passioun wieder ze schreiwen.

Réckbléck op d'Joer 2025 vum CIS Colmer-Schieren

2025 war e besonnesch asazräicht Joer fir de Centre d'Intervention et de Secours (CIS). Am Ganze goufen 114 Interventiounen gefuer, wat engem Duerchschnëtt vun engem Asaz all drëtten Dag entsprécht.

De Gros vun den Asätz ass an de Beräich "Secours à personne" gefall – 39 Alarméierungen, bei deene mir als First Responder a Kooperatioun mat der Ambulanz an dem SAMU agesat waren. Zousätzlech goufe 35 Verkéiersaccidenter, 30 Bränn, 6 technesch Asätz souwéi 4 Alarméierungen enregistréiert, bei deene mir virum Antreffen ofbestallt goufen.

52 % vun den Asätz (59 Interventiounen) hunn an der Gemeng Colmer-Bierg stattfonnt, 33 % (38) an der Gemeng Schieren. Bei 15 % (17 Asätz) si mir als Renfort an Nopeschgemengen oder doriwwer eraus agesat ginn, dorënner 6 Asätz an enger vun den Nordstad-Gemengen.

Nieft den Asätz goufen 19 Übunge bannent dem CIS ofgehalen an op 17 Owender d'Material gepréift an ënnerhalen. De CIS war och un den obligatoreschen Evakuatiounsübunge vun de Schoulen, souwéi un offizielle Manifestatiounen an deenen zwou Gemenge bedeelegt. D'Porte Ouverte huet 2025 zu Colmer-Bierg stattfonnt; déi nächst gëtt 2027 zu Schieren organiséiert.

Am Beräich Formatioun hunn 22 Membere bei 72 verschiddenen Coursë vun der CGDIS-Schoul deelgeholl, zesumme mat eisen Übunge sinn dat ronn 88,5 Deeg respektiv 708 Stonnen u Weiterbildung investéiert.

D'Jugendpompjeeë waren och ganz engagéiert a konnten 16 Übunge an 13 zousätzlech Aktivitéiten ofhalen. Ausserdeem hu si un engem Jugendcamp vu 6 Deeg zu Berbuerg deelgeholl. Zweek Jugendpompjeeë wäerten am Laf vum Joer bei déi aktiv Pompjeeën iwwergoen.

Mir brauchen deng Ënnerstëtzung

Du wëlls denger Matmënschen an Nout hëllefen? Du bass bereet e wéineg vun denger Fräizäit fir den Déngscht am CGDIS ze opferen? Du bass dorun interesséiert an enger flotter Ekip matzeschaffen?

Mellt iech

- bei dem Chef de Centre vum CIS Colmar-Schieren, dem Jérôme Kayser: jerome.kayser@cgdis.lu oder 49771-5551
- oder andeems dir ee vun eise Memberen uschwätzt, déi iech weider Informatiounen kënne ginn
- oder via de Kontaktformular um Internetsite vum CGDIS

Pompjeesfrënn Schieren a.s.b.l.

Um Enn vum Joer stoung fir eis Amicale rëm d'Participatioun um Schiereener Wantermaart un. Hei ware mir dëst Joer fir de Verkauf vum Glühwäin zoustänneg. Des Weideren hate mir eis Membere fir den traditionelle Bärbelendag, den Dag zu Éiere vun eiser Schutzpatrëinesch, op een lesse mat enger Partie Keelen invitéiert.

D'Joer 2026 ass ugaange mat eiser Haaptaktivitéit vum ganze Joer, dem Buergebrennen. Wéi déi lescht Joren och, gouf d'Buerge dëst Joer rëm samschdes owes am Park hannert der Kierch ofgebrannt. Ugefaange gouf d'Buerge dëst Joer duerch d'Vertrieder vum Schäfferot, zesumme mam Kulturminister Eric Thill. No enger Woch mat ganz vill Aarbecht ware mir frou datt esou vill Leit de Wee samschdes bei eis fonnt hate fir am gehëtzen Zelt zesumme mat eis dës flott Traditioun weiderzeféieren. Ee Merci geet op dëser Plaz och un all déi Leit déi eis finanziell ënnerstëtzt hunn.





Chorale

De 16.11. huet d'Chorale seng Patréniesch, d'helleg Caecilia, gefeiert. Moies gouf eng festlech Mass gesongen, a Mëttes kruten d'Sängerinnen a Sänger mat engem gudden Mëttegiessen am Hotel Buerschtermillen Merci gesot fir den Asaz vum ganze Joer.

Um Wantermaart war d'Chorale och present an huet Wafelen a Schocki verkaf.

Den 29.01. war et déi 93. Generalversammlung, wou aus dem Aktivitéitsrapport ervir goug, dass de Veräi méi wéi 100 Aktivitéiten am Joer hat. Dofir e grouse Merci un all eis Sängereinnen a Sänger, Membere vum Comité, Dirigent an Organist.



Och gouf déi gutt Gestiou vum de Finanze vum de Keeserevisore Camille Schartz a Pierre Gillen confirméiert.

Vill Mercie krut d'Chorale ausgedréckt fir hir vill Presenzen an zwar vum Buergermeeschter Jean-Paul Zeimes, vum Marc Boever, dem President vum Piusverband, vum Marc Thill, dem Generalsekretär vum der UGDA, vum EU-Deputéierte Charel Goerens, esou wéi och der Vertriederin vum der Pastoral Equipe, der Mme Chantal Hubert-Lutgen.

Follgend Leit sinn op der Generalversammlung ausgezeechent ginn:
Mat der goldener Plaquette fir 50 Joer Member am Piusverband, den Här Jules Wagener. Fir 20 Joer Member am Piusverband, eisen Organist, de Mil Eischen.

Vun der UGDA krute fir 50 Joer Membership d'Médaille de Vermeille en argent avec Plaquette, de Jean-Paul Meisch a fir 20 Joer, d'Médaille en Argent, d'Mme Tina Miotto.

Hinne villmools Merci fir hiren Asaz während ville Joren. E besonnesche Merci geet awer un eisen Organist Mil Eischen, dee während ville Joren ëmmer do ass, wann hie gebraucht gëtt.

Den 1. Februar huet d'Chorale op déi kleng Kiermes invitéiert. D'Gäschte goufe mat engem gudden Kiermesmenü an engem groussen Dessertsbuffet verwinn, an eng flott Tombola huet och net gefeelt. All eise Gäschte e grouse Merci fir hir Presenz an Ënnerstëtzung.

Fir 2026 ass kee grouse Concert geplangt, mee dofir huele mir lech gären Ufank Mäerz 2027 mat op eng musikalesch Rees.

Eis Prouwen hunn ab 2026 changéiert, mir prouwen elo net méi donneschdes vun 18h30 bis 20h00, ab Januar prouwen mir mëttwochs owes vun 19h00 bis 20h30 jeeweils während engem Mount zu Schieren, an deen anere Mount zu Ierpeldeng. All nei(e) Sänger(inn) ass härezechst wëllkomm.



Fraen a Mammen

Den Ofschloss vum Joer war fir d’Fraen a Mamme mat vill Aarbecht verbonnen. Den 29.11. hate si hir Memberen op d’Adventsfeier invitéiert, wou déi mat engem gudde Menü verwinnt goufen.

Viru Chrëschttag goufe vill Kichelcher gebak, déi esou gutt sinn, dass d’Bestellungen all Joer zouhuelen. Och huet den traditionelle Glühwäin no der Mass op helleg Owend net gefeelt.

De 27.01. hunn d’Fraen a Mammen op hir Generalversammlung invitéiert. No der Begrëssung vun der Presidentin an dem Aktivitéitsbericht vun der Sekretärin, déi och gläichzäiteg Caissière ass, goufen 12 Aktivitéiten ernimmt. Esou gouf och déi gutt Gestoun vun de Finanze vun de Keeserevisoren confirméiert. Vill fläisseg Hänn hunn am Laf vum Joer vill a gutt geschafft, esou dass d’Recetten et erméiglecht hunn, Scheckiwuerreechungen u jeeweils 4 Associatiounen ze maachen. Den Haapt-ertrag ass den Erléis vun der Kaffisstuff op Pällemsonndeg.



E grouse Merci all deene Leit, déi dozou bäidroen, dass dëst Evenement all Joer e grouse Succès huet, sief dat mat der Ënnerstëtzung vun Donen, Cadeaue fir d’Tom-bola, oder einfach d’Presenz deen Dag selwer.

Déi vill Aktivitéiten hunn et erméiglecht 4 Schecke vu jeeweils 3.000,- u follgend Associatiounen ze iwwerreechen: APEMH, BRASILUX, EEN HÄERZ FIR KRIIBSKRANK KANNER a fir e Projet fir Weesekanner aus Indien, wou eisen Här Paschtouer Jey och engagéiert ass.

Een härezeleche Merci hunn d’Vertrieeder vun deene verschiddenen Associatiounen de Fraen a Mammen ausgedréckt fir déi generéis Donen.



Esou huet och de Buergermeeschter Jean-Paul Zeimes e grouse Merci am Numm vun der Gemeng ausgedréckt, fir all déi Aarbecht, déi am Laf vum Joer gelescht gouf.

Den Här Paschtouer Romain Richer huet ënnerstrach, dass bei de Fraen a Mammen eng Gemeinschaft besteet, wou den Accueil grouss geschriwwe gëtt an huet felicitéiert fir all déi gutt Wierker, déi si bis elo ënnerstëtzt hunn. Bei engem gudde Pättchen an engem klengen Maufel gouf den Owend ausklänge gelooss.

Elo schonns invitéieren d’Fraen a Mamme ganz härezelechst op hir traditionell Kaffisstuff den 29.03.2026 am Alen Atelier zu Schieren.



JOURNÉES PORTES OUVERTES

VENDREDI 15 MAI 2026
SITE DIEKIRCH

SAMEDI 16 MAI 2026
SITE ETTTELBRUCK

OUVERT À
TOUS !

COURS DÉCOUVERTE – ATELIERS – ANIMATIONS MUSICALES !



Conservatoire du Nord
Site Ettelbruck
1, Place Marie-Adélaïde
L-9063 Ettelbruck

www.conservatoire-nord.lu

Conservatoire du Nord
Site Diekirch
Place Wirtgen
L-9293 Diekirch

Digital, praktesch & ëmweltfrëndlech!

An Ärem perséinleche Beräich op MyGuichet.lu kënn Dir entscheeden, ob Dir Är Gemengerechnungen digital erhale wëllt. Soubal Dir dës Optioun aktivéiert:

- kritt Dir all Är Gemengerechnungen automatesch iwwer MyGuichet
- hutt Dir en Iwwerbléck iwwer Är Rechnungen, mat engem Historique vu bis zu 5 Joer
- spuert Dir Pabeier a vereinfacht administrativ Demarchen

D'Astellung kann zu all Moment an Ärem MyGuichet-Konto geännert oder zeréckgeholl ginn.

**Aktivéiert d'Funktioun a setzt op eng modern, einfach an ëmweltfrëndlech
Gemegeverwaltung.**

Numérique, pratique et respectueux de l'environnement

Dans votre espace personnel sur MyGuichet.lu, vous pouvez choisir de recevoir vos factures communales sous forme numérique. Une fois cette option activée:

- toutes vos factures communales vous sont automatiquement transmises via MyGuichet
- vous disposez d'une vue d'ensemble de vos factures, avec un historique pouvant aller jusqu'à cinq ans
- vous réduisez la consommation de papier et simplifiez vos démarches administratives

Ce paramétrage peut être modifié ou désactivé à tout moment depuis votre compte MyGuichet.

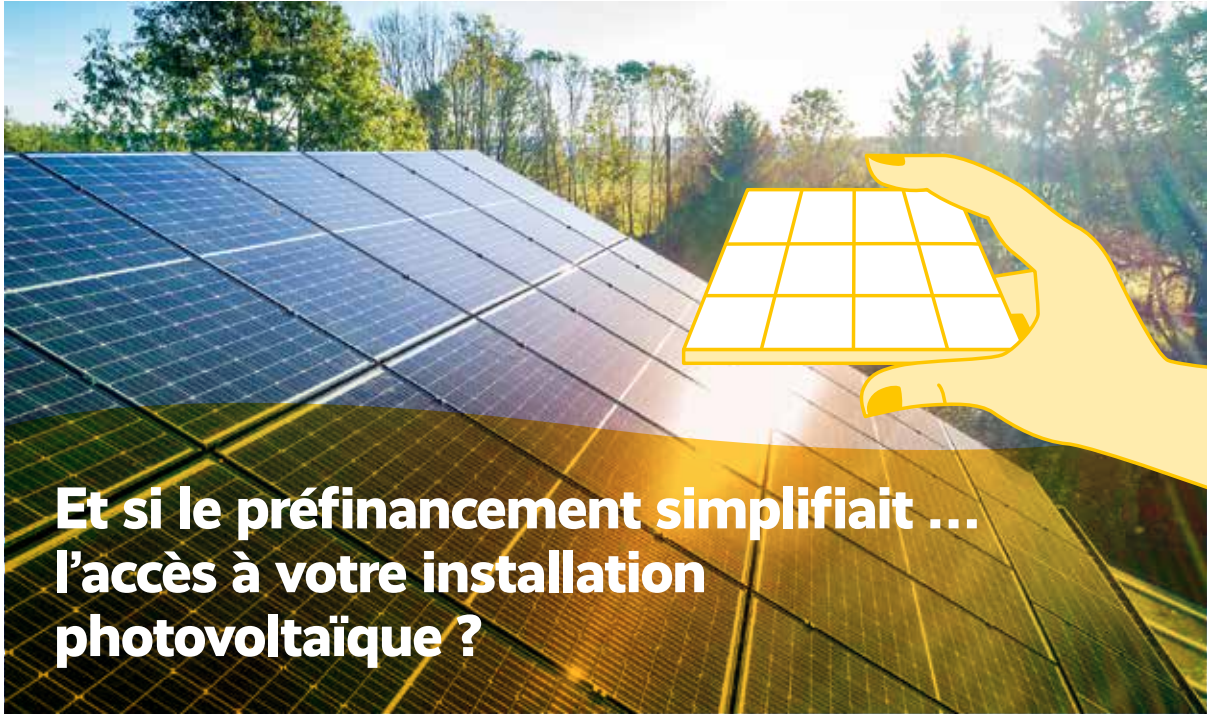
**Activez la fonctionnalité et optez pour une administration communale moderne,
simple et respectueuse de l'environnement.**



bisi

Méi Informatiounen
Plus d'informations





Investir dans des panneaux solaires est une démarche pertinente pour réduire les coûts énergétiques à long terme. Toutefois, le financement initial peut représenter un obstacle. Le préfinancement étatique facilite considérablement cette étape.

Que signifie le préfinancement ?

Dans le cadre du préfinancement, l'entreprise artisanale exécute et introduit directement la demande de subvention auprès du ministère de l'Économie. La part subventionnée des aides Klimabonus est ensuite déduite de la facture finale. **Les clients ne paient dès lors que ce qui reste à leur charge**, tandis que l'entreprise reçoit le montant de l'aide au plus tard dans un délai de quatre semaines.

Pour les bénéficiaires, cela signifie qu'aucune avance totale n'est nécessaire et que la charge administrative est réduite. L'entreprise artisanale prend en charge l'ensemble de la procédure.

Simulez les aides étatiques pour votre installation solaire sur aides.klima-agence.lu.

Conditions d'éligibilité

- Le préfinancement s'applique uniquement aux :
- installations photovoltaïques sur des **bâtiments résidentiels** ou comprenant au moins une unité d'habitation
 - installations fonctionnant **en mode autoconsommation** (sans tarif d'injection garanti)
 - offres signées **au plus tard le 31.12.2029**
 - demandes de subvention introduites **avant le 31.12.2031**
 - factures dont les acomptes déjà versés ne dépassent pas **30 % du montant final TTC** tel que projeté dans l'offre signée par le demandeur
 - entreprises artisanales inscrites au **registre des entreprises autorisées pour le préfinancement**
 - installations photovoltaïques seules ou combinées à un système de batterie.

Comment se déroule la procédure ?

1. **Signature de l'offre** : l'offre de l'entreprise doit être signée au plus tard le **31.12.2029**. Le mandat pour le préfinancement est signé au même moment.
2. **Introduction de la demande** : l'entreprise enregistrée introduit la demande de préfinancement auprès du ministère de l'Économie sur myguichet.lu.
3. **Installation de l'équipement** : une fois la demande approuvée, l'installation est réalisée. L'installation doit fonctionner en **mode autoconsommation**.
4. **Facture finale** : le montant préfinancé ainsi que les **acomptes versés** sont directement déduits. Les clients ne paient que le solde restant.
5. **Versement et attestation** : l'entreprise reçoit la subvention au plus tard quatre semaines après l'introduction de la demande. L'entreprise et le client reçoivent une attestation mentionnant le montant accordé, permettant au client de solliciter d'éventuelles **aides communales** complémentaires.



Scannez le code QR pour plus d'informations sur le préfinancement

Conseil indépendant et gratuit
klima-agence.lu • 8002 11 90



La pompe à chaleur est une technologie de chauffage moderne et performante. Elle capte l'énergie de l'air, du sol ou de l'eau et la transforme en chaleur pour votre logement. Résultat : une baisse des factures et une réduction durable des émissions de CO₂.

De nombreuses idées reçues circulent : réservées uniquement aux planchers chauffants, inefficaces en hiver ou trop coûteuses. La réalité est bien différente : les pompes à chaleur fonctionnent de manière fiable même par basses températures, conviennent aussi aux bâtiments existants, offrent un grand confort et nécessitent peu d'entretien.

Le passage à la pompe à chaleur devient encore plus intéressant grâce aux avantages financiers : aides étatiques, communales et ceux des fournisseurs d'énergie.

Pour bien démarrer, profitez du **conseil gratuit et indépendant** de Klima-Agence. Des outils pratiques sont également à votre disposition :

- la **check-list pompe à chaleur** pour les particuliers, qui résume clairement tous les points essentiels de la planification à l'exploitation et aide à préparer et réussir votre projet : klima-agence.lu/installation-pac
- Le **simulateur des aides**, pour simuler les montants disponibles (aides étatiques Klimabonus, subventions communales ou programmes des fournisseurs d'énergie) : aides.klima-agence.lu



Conseil indépendant et gratuit
klima-agence.lu • 8002 11 90

Praktesch Informatiounen

Ëffnungszäiten

Méindeg – Mëttwoch

07h30 – 11h30 an 13h30 – 16h30

Donneschden

13h30 – 16h30*

*L'administration communale
est ouverte jusqu'à 18h00 les
1^{er} et 3^e jeudis de chaque mois.

Freiden

07h00 – 11h30

Zentral

☎ 81 26 68 – 54

Sekretariat

Philippe Calmes

☎ 81 26 68 – 57

Carole Manuelli

☎ 81 26 68 – 50

Laura Wiltgen

☎ 81 26 68 – 59

✉ secretariat@schieren.lu

Service Technique

Michel Pütz

☎ 81 26 68 – 52

Corinne Wagner

☎ 81 26 68 – 58

Tania Marin

☎ 81 26 68 – 53

Alain Wersant

☎ 81 26 68 – 56

✉ technique@schieren.lu

Recette / État civil

Nora Esslingen

☎ 81 26 68 – 55

✉ recette@schieren.lu

Populatioun

Sandy Cesar

☎ 81 26 68 – 54

✉ contact@schieren.lu

Service Kommunikatioun

Félix Heintz

☎ 81 26 68 – 51

✉ felix.heintz@schieren.lu

Agent municipal

Pol Petit

☎ 81 26 68 – 75

✉ pol.petit@schieren.lu

Gemengenatelier

☎ 81 26 60

Schoul

☎ 81 70 53 – 42

Précocé

☎ 27 72 04 56 / 81 68 62

Crèche

☎ 26 80 57 90

Maison Relais

☎ 81 70 53 – 60

Impressum

Louis 77

De Schiereener Gemengebuet

Editeur

Gemeng Schieren

Layout

Gemeng Schieren

Text a Fotoen

Louis Kommissioun

Gemeng Schieren

Schiereener Veräiner

Drock

Imprimerie Reka

L-4835 Ehlerange

Unzuel

1000 Ex.



L'Administration communale de Schieren

90, rte de Luxembourg
L-9125 Schieren

 81 26 68 - 54

 contact@schieren.lu

 [gemengschieren](#)

 [gemengschieren](#)

 schieren.lu

